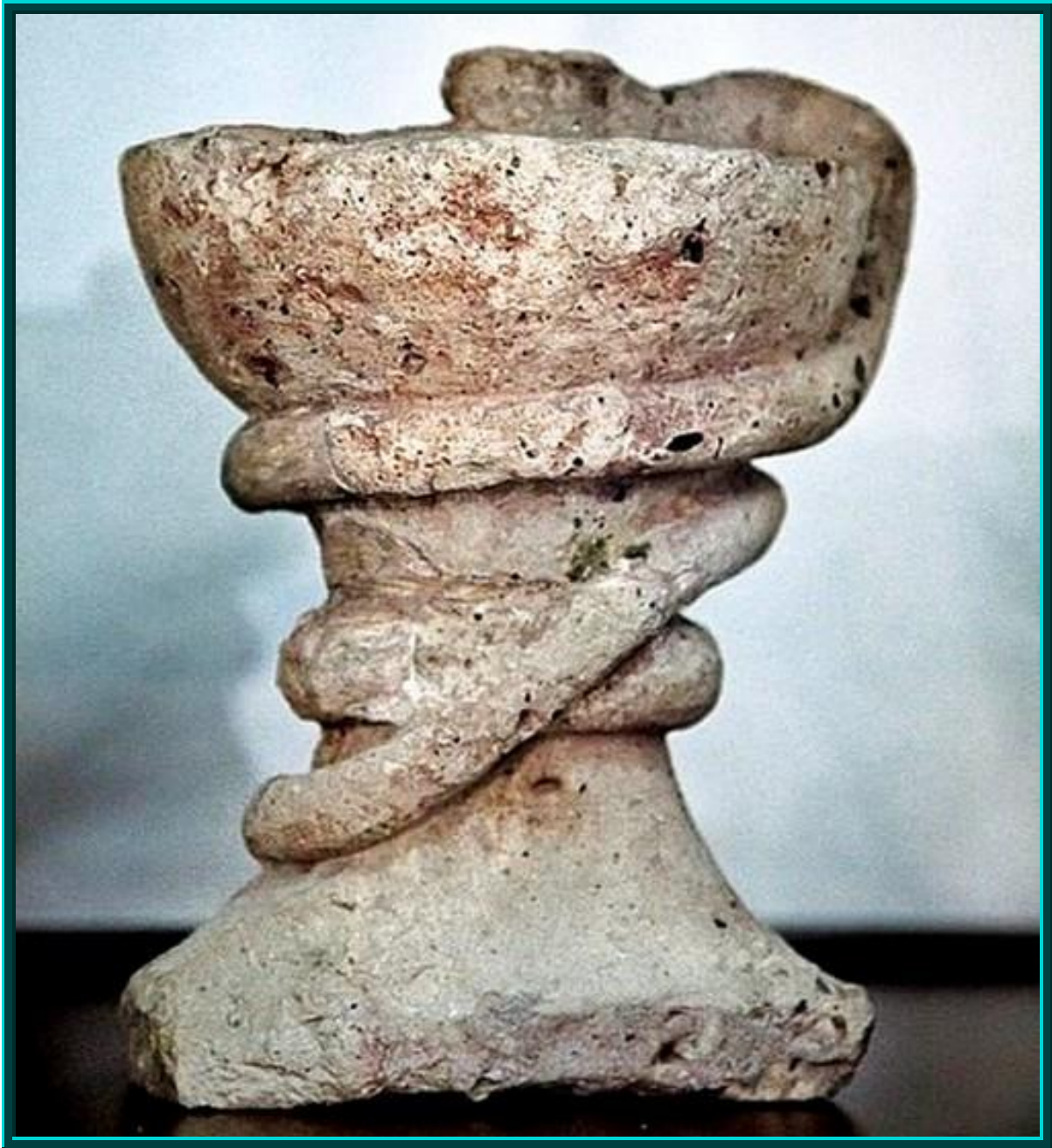


# TÜRKÇE – KÜRTÇE (ZAZAKÎ, KURMANCÎ) HASTANE TERİMLERİ SÖZLÜĞÜ

(Sözlük - Anamnez)

Roşan Lezgîn



Diyarbakır, 2014

## ÖNSÖZ

Türkiye'de 2009 yılından itibaren gittikçe belirginleşen ama 2014 sonlarına doğru da biten demokratikleşmeye doğru evrilen bir süreç söz konusuydu. Bir rüyaymış gibi gelip geçen bu kısacık yumuşama döneminde onmilyonlarca insanın anadili olan Kürtçe hatırı sayılır bir gelişme fırsatı yakaladı, oldukça ilgi gördü. Yine o cılız demokratik ortamda, demokrasi kültürüne özgü anlayış ve düşünme biçimleri de filizlenmeye, boy göstermeye başladı. Örneğin, hasta hakları çerçevesinde sağlık personelinin hastalarla daha sağlıklı ve doğru diyalog kurmaları amacıyla 2014 yılı bahar aylarında Diyarbakır'daki üç kamu hastanesinde Kürtçe (Zazakî, Kurmancî) dil kursları düzenlendi. Hatırı sayılır bir katılımın olduğu, haftada iki gün olmak üzere her bir hastanede iki ay devam eden kurslarda, Zazakî derslerini ben vermişim.

Kurs sürecinde hastane personelinin pratik olarak işine yarayacak olan üç farklı metin hazırladım ve isteyen kursiyerlere e-mail veya çıktı olarak dosya şeklinde verdim. Ama asıl olarak broşür şeklinde basılarak tüm hastane personeline dağıtılmasını istiyordum. Bunun için yetkililerle görüştüm. Çalışmayı beğendiler, önerimi kabul ettiler ancak tam o sıralarda görevden almalar yaşandı, daha sonra da yumuşama ortamı zaten gittikçe bozuldu.

Bu çalışmanın, hala broşür şeklinde yayınlanarak sağlık personelinin hizmetine sunulması düşüncesindeyim ancak şartlar böyle gelişince burada **PDF dosya** olarak yayınlamak istedim. İsteyenler, ilgi duyanlar buradan da elde edebilir, yararlanabilirler. Kürtçeden başka dil bilmeyen hasta ve hasta yakınlarıyla iletişimlerinde, faydalı olmasını diliyorum.

Metnin tümü Türkçe, Kürtçe (Zazakî) ve Kürtçe (Kurmancî) şeklinde hazırlanmış ve şu dört bölümden oluşuyor:

### **1.Türkçe-Kürtçe (Zazakî, Kurmancî) Hastane Terimleri Sözlüğü**

### **2.Anamnez Diyalogları-I**

### **3.Anamnez Diyalogları-II**

### **4.Bağışçı Sorgulama Formu**

Kürtçenin Zazakî diyalektinde bütün sözcükler yalın halde ya eril ya dişil ya da çoğul olduğundan sözcüklerin önüne konulan "(n)" işareti sözcüğün "eril", "(m)" işareti sözcüğün "dişil", "(zh)" işareti ise sözcüğün "çoğul" olduğunu göstermektedir. Kürtçenin Kurmancî diyalektinde de bütün sözcükler ya eril ya dişil ya da çoğuldur ancak bu özellik sözcüğün yalın halinde belirgin değildir, öte yandan, kimi sözcüklerde erillik-dişilik ihtilafı olduğundan aynı şekilde işaretlemedim. Kurmancî diyaloglarda "(yh)" tekil, "(ph)" çoğul demektir.

**Diyarbakır, 27.12.2017**

## TÜRKÇE – KÜRTÇE (ZAZAKÎ, KURMANCÎ) HASTANE TERİMLERİ SÖZLÜĞÜ

### GÜN ADLARI

Türkçe	Kürtçe (Zazakî)	Kürtçe (Kurmancî)
<b>pazartesi:</b>	dişeme (n)	dişem
<b>salı:</b>	sêşeme (n)	sêşem
<b>çarşamba:</b>	çarşeme (n)	çarşem
<b>perşembe:</b>	panşeme (n)	pênşem
<b>cuma:</b>	îne (n)	în
<b>cumartesi:</b>	şeme (n)	şemî
<b>pazar:</b>	yewşeme (n), bazar (n), kirê (n)	yekşem, bazar, kirê

### AY ADLARI

Türkçe	Kürtçe (Zazakî)	Kürtçe (Kurmancî)
<b>ocak:</b>	çele (n)	çele
<b>şubat:</b>	sibate (m)	sibat
<b>mart:</b>	adare (m)	adar
<b>nisan:</b>	nîsane (m)	nîsan
<b>mayıs:</b>	gulane (m)	gulan
<b>haziran:</b>	hezîrane (m)	hezîran
<b>temmuz:</b>	temmuze (m)	temuz, tîrmeh
<b>ağustos:</b>	tebaxe (m)	tebax, gelawêj
<b>eylül:</b>	êlule (m)	îlon
<b>ekim:</b>	teşrîna verêne (m)	kewçêr, cotmeh
<b>kasım:</b>	teşrîna Peyêne (m)	teşrîn, sermawez, mijdar
<b>aralık:</b>	kanûne (m)	kanûn

### MEVSİM ADLARI

Türkçe	Kürtçe (Zazakî)	Kürtçe (Kurmancî)
<b>ilkbahar:</b>	wisar (n)	bihar
<b>yaz:</b>	hamnan (n)	havîn
<b>sonbahar:</b>	payîz (n)	payîz
<b>kış:</b>	zimistan (n)	zivistan

## SAYILAR

Türkçe	Kürtçe (Zazakî)	Kürtçe (Kurmancî)
<b>bir:</b>	yew, jew, jo, ju	yek
<b>iki:</b>	di, didi	du, dudu
<b>üç:</b>	hîrê	sê, sisê
<b>dört:</b>	çar, çeher	çar
<b>beş:</b>	panc	pênc
<b>altı:</b>	şeş	şeş
<b>yedi:</b>	hewt	heft
<b>sekiz:</b>	heşt	heşt
<b>dokuz:</b>	new	neh
<b>on:</b>	des	deh
<b>on bir:</b>	yewendes, des û yew	yanzdeh, deh û yek
<b>on iki:</b>	diwês, des û di	duwanzdeh, deh û du
<b>on üç:</b>	hîrê, des û hîrê	sêzdeh, deh û sê
<b>on dört:</b>	çarê, des û çar	çardeh, deh û çar
<b>on beş:</b>	pancê, des û panc	panzdeh, deh û pênc
<b>on altı:</b>	şîyês, des û şeş	şanzdeh, des û şeş
<b>on yedi:</b>	hewtê, des û hewt	hivdeh, deh û heft
<b>on sekiz:</b>	heştê, des û heşt	hijdeh, deh û heşt
<b>on dokuz:</b>	newê, des û new	nozdeh, deh û neh
<b>yirmi:</b>	vîst	bîst
<b>yirmi bir:</b>	vîst û yew	bîst û yek
<b>yirmi iki:</b>	vîst û di	bîst û du
<b>yirmi üç:</b>	vîst û hîrê	bîst û sê
<b>yirmi dört:</b>	vîst û çar	bîst û çar
<b>otuz:</b>	hîris	sî, sih
<b>kırk:</b>	çewres	çil
<b>elli:</b>	pancas	pêncî
<b>altmış:</b>	şeştî	şêst
<b>yetmiş:</b>	hewtay	heftê
<b>seksen:</b>	heştay	heştê
<b>doksan:</b>	neway	nod
<b>yüz:</b>	se	sed
<b>iki yüz:</b>	di seyî	du sed
<b>üç yüz:</b>	hîrê seyî	sê sed
<b>dört yüz:</b>	çar seyî	çar sed
<b>bin:</b>	hezar	hezar

<b>iki bin:</b>	di hezarî	du hezar
<b>üç bin:</b>	hîrê hezarî	hîrê hezarî
<b>dört bin:</b>	çar hezarî	çar hezar
<b>on bin:</b>	des hezarî	deh hezar
<b>yüz bin:</b>	se hezarî	sed hezar
<b>iki yüz bin:</b>	di seyî hezarî	du sed hezar
<b>üç yüz bin:</b>	hîrê seyî hezarî	sês ed hezar
<b>milyon:</b>	mîlyon	mîlyon
<b>milyar:</b>	mîlyar	mîlyar
<b>trilyon:</b>	trîlyon	trîlyon
<b>katrilyon:</b>	katrîlyon	katrîlyon

## RENKLER

<b>Türkçe</b>	<b>Kürtçe (Zazakî)</b>	<b>Kürtçe (Kurmancî)</b>
<b>ak:</b>	sipî (n); sîs (n)	sipî
<b>al:</b>	sûr (n)	sor
<b>alaca:</b>	belek (n); lêl (n)	belek
<b>alaca bulaca:</b>	xeydbelek (n)	xeydbelek
<b>beyaz:</b>	sipî (n)	sipî
<b>bordo:</b>	binefşî (n)	binefşî
<b>gri:</b>	gewr (n)	gewr
<b>haki:</b>	xakî (n)	xakî
<b>kara:</b>	qer (n), tarî (n)	qer, tarî
<b>kahverengi:</b>	qehweyî (n); qehwerengî (n)	qehweyî, qehwerengî
<b>kırmızı:</b>	sûr (n)	sor
<b>kızıl:</b>	qizil (n)	qizil
<b>koyu yeşil:</b>	kesko tarî	keskê tarî
<b>koyu kırmızı:</b>	sûro tarî	sorê tarî
<b>lacivert:</b>	lacîwerdî (n)	lacîwerdî
<b>mavi:</b>	kewe (n); mawî (n)	şîn, mawî
<b>mor:</b>	mor (n); erxewanî (n), şerabî (n)	mor, erxewanî, şerabî
<b>pembe:</b>	pembe (n)	pembe
<b>sarı:</b>	zerd (n); çeqer (n)	zer
<b>siyah:</b>	sîya (n)	reş
<b>turuncu:</b>	porteqalî (n)	poteqalî
<b>yeşil:</b>	kesk (n); hêşîn (n), aşil (n)	kesk, hêşîn, aşil

## AKRABALIK TERİMLERİ

Türkçe	Kürtçe (Zazakî)	Kürtçe (Kurmancî)
<b>abla:</b>	ate (m)	et
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>atê</i>	<i>etê</i>
<b>adam:</b>	merdim (n), mêrik (n)	meriv, mêrik, zilam
<b>ağabey:</b>	kek (n)	kek
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>keko, kekê</i>	<i>keko, kekê</i>
<b>aile:</b>	aîle, keye, famîlya	aîle, mal, malbat, famîlya
<b>amca oğlu:</b>	datiza (n), pismam (n)	pismam, kurmam
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>datiza, dayza, pismam</i>	<i>pismam, kurmam</i>
<b>amca kızı:</b>	dedkêna (m)	dotmam, keçmam
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>dedkêna</i>	<i>dotmam, domam, keçmam</i>
<b>amca:</b>	ap (n), dat (n), ded (n), mam (n)	ap, mam
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>apo, dato, dedo, mamo</i>	<i>apo, mamo</i>
<b>anne:</b>	dadî (m), dayîke (m) maye (m)	dê, dayik
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>dayê</i>	<i>dayê</i>
<b>baba:</b>	bab (m), babî (n), bawk (n) pî (n)	bav
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>bawo, babo</i>	<i>bavo</i>
<b>bacanak:</b>	bacenax (n)	bacenax, hevling
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>bacenax</i>	<i>bacenax</i>
<b>baldız:</b>	balduze (m), baltûze (m)	baltûz
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>balduz, baltûz</i>	<i>baltûz</i>
<b>bekar:</b>	ezeb, -e	ezeb
<b>çocuk:</b>	tut, -e, doman, -e, qeç, -e	zarok
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>tuto (n), tutê (m)</i>	<i>kuro, keçê</i>
<b>damat:</b>	zama (n)	zava
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>zama</i>	<i>zava</i>
<b>dayı:</b>	xal (n)	xal
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>xalo</i>	<i>xalo</i>
<b>dede:</b>	bapîr (n), kalik (n), bawkal (n)	bapîr, kalik
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>kalo, bawkal</i>	<i>kalo</i>
<b>dördüz:</b>	çarlet, -e	- -
<b>dul:</b>	vî, -ya	bî
<b>erkek çocuk:</b>	laj (n), lajek (n), layek (n)	law, lawik; kur, kurik
<i>seslenme biçimi:</i>	<i>lajo, lajek, layek</i>	<i>lawo, lawik, kuro, kurik</i>
<b>erkek:</b>	camêrd (n), mêrde (n)	camêr, mêr, zilam
<b>evlilik:</b>	zewac (n)	zewac
<b>genç:</b>	ciwan, -e	ciwan

<b>gelin:</b>	veyve (m), bûke (m)	bûk, bîk
<i>seslenme biçimi:</i>	veyvê, bûkê	bûkê, bîkê
<b>görümce:</b>	gorime (m)	gorim, diş
<b>hala:</b>	eme (m), emike (m)	em, emik, met
<i>seslenme biçimi:</i>	emê	emê, metê
<b>ihtiyar:</b>	extîyar, -e, pîr, -e	extîyar, pîr
<b>ikiz:</b>	dilet, -e, cêwikî (zh)	cêwî, cêwik
<b>ilk çocuk:</b>	gilçije (n), gilçija (m)	nûxwurî
<b>kadın:</b>	cinî (m), cinîke (m)	jin, jînik, pîrek
<i>seslenme biçimi:</i>	cinîkê	jînik
<b>erkek kardeş:</b>	birra (n)	birra
<i>seslenme biçimi:</i>	birra	birra
<b>kız kardeş:</b>	waye (m), wakile (m) xwuçe (m)	xweng, xwuşk, xwuç
<i>seslenme biçimi:</i>	wayê, wakê, xwuçê	xwengê, xuşkê, xwuçê
<b>kayın:</b>	vistewre (n) bûra (kadının kardeşi), tî (kocanın kardeşi)	
<b>kayınbaba:</b>	vistewre (n), xezûr (n)	xezûr
<b>kaynana:</b>	vistirî (m), xesû (m)	xesû
<b>kız:</b>	keyna (m), keyneke (m)	keç, keçik, qîz
<i>seslenme biçimi:</i>	keynê	keçê, qîzê
<b>koca:</b>	mêrde (n)	mêr (n)
<b>kuma:</b>	wesnî (m), hewî (m)	hêwî, hewî
<b>nine:</b>	dapîre (m), pîrike (m)	dapîr, pîrik
<i>seslenme biçimi:</i>	dapîr, pîrê	dapîr, pîrê
<b>oğul:</b>	laj (n)	law
<i>seslenme biçimi:</i>	lajo	lawo
<b>orta yaşlı:</b>	mîyanserre (n), mîyanserîye (m)	navsalî
<b>teyze çocuğu:</b>	xaleza, -ye, yeykiza, -ye	pisxaltî
<i>seslenme biçimi:</i>	xaleza, yaykiza	pisxaltî
<b>teyze:</b>	xale (m), xaltî (m), yayke (m)	xaltî
<i>seslenme biçimi:</i>	xalê, xaltî, yaykê	xaltî
<b>torun:</b>	torn, -e	torn, neví
<b>üçüz:</b>	hîrêlet, -e	- -
<b>üvey anne:</b>	damarî (m)	dêmarî
<b>yeğen:</b>	birarza (n), birarkêna (m)	birazî, birarzî
	warza (n), warkêna (m)	xwarzî
<i>seslenme biçimi:</i>	birarza, birarkêna	birazî, birarzî
	warza, warkêna	xwarzê

## ANATOMİK ADLAR / TERİMLER

Türkçe	Kürtçe (Zazakî)	Kürtçe (Kurmancî)
âdemelması:	zengilok (n), gireyê qirike (n)	zengilok, zengelor, gireya qirikê
ağız:	fek (n)	dev
akciğer:	pişike (m)	pişik
alın:	çare (n)	enî
alt karın:	pîzeyo qij (n)	zikê piçûk
anüs çıkıntısı:	zutike (m)	zûtik
anüs:	anus (n), qine (m), batî (n)	anus, qûn, batî
arka diş:	kankir (n), hengere (n)	kankir
avuç:	kefê destî (n), sala destî (m)	kefa destî
ayak bileği:	gozeke (m)	gûzek
ayak:	linge (m), pa (m)	ling, pê
bacak arası:	navrane (m)	navran
bademcik:	alûqî (zh), vamekî (zh)	alûq
bağırsak:	roqila (m)	rodî, rovî, rêvî
balgam:	belxem (n)	belxem
baş:	sere (n)	ser, serî
beden:	beden (n), laş (n)	beden, laş
bekaret:	bekaret (n), keynekî (m)	bekaret, keçînî
bel:	mîyane (n)	nav, newq
bellek:	vîr (n), heş (n)	bîr, heş
ben:	şane (m), deq (n)	şan, şanik, deq
beyin:	mezg (n)	mejî
bıyık:	zimbêzlî (zh)	simbêl
bilek:	xape (m), xapa destî (m)	bazinê destî
boğaz:	qirike (m)	qirik, gewrî
bok:	gî (n)	gû
boyun:	mil (n), vile (n), vîye (n)	mil, stû
böbrek:	velge (m), gurçike (m)	gurçik
böğür:	kaleke (m), kîşte (m)	kêlek, tenişt
burun deliği:	firnike (m)	firnik
burun kıkırdağı:	xirnoqe (n)	
burun pisliği:	gizinc (n)	
burun:	zincî (m), kepûge (m), pirnike (m)	poz, kepî, difin, bêvil
cinsiyet:	cinsiyet (n)	cinsiyet, zayend
çene:	çene (n)	çen
çiş:	mîzî (m), destawe (m)	mîz, destav



<b>dalak:</b>	serpelik (n), silperz (n)	serpelik, fatreşk
<b>damak:</b>	asmênê fekî (n)	azmêna devî
<b>damar:</b>	reya (m), damare (m)	reh, damar
<b>deri:</b>	poste (n), çerme (n)	post, çerm
<b>dil:</b>	ziwan (n)	ziman
<b>dirsek:</b>	herçene (n)	herçîn, enîşk
<b>diş çatalı:</b>	çetelê didanî	çetela didanî
<b>diş eti:</b>	puđî (n), goştê didanan (n)	puđî, goştê diranan
<b>diş kökü:</b>	kokê didanî	koka didanî
<b>diş:</b>	didan (n), dindan (n)	didan, diran
<b>diz kapağı:</b>	kapok (n)	kapok, kabok
<b>diz:</b>	çok (n)	çok, çong
<b>dudak:</b>	lew (m)	lêv
<b>eğri diş:</b>	fîq (n), dindano fiq (n)	fîq, diranê fiq
<b>eğri dişli:</b>	didanfîq, -e	didanfîq
<b>eklem:</b>	movik (n)	movik
<b>el:</b>	dest (n)	dest
<b>elmacık kemiği:</b>	asteyê alişke	hestiyê hinarkê
<b>ense:</b>	şatike (m)	şatik, patik, paştû
<b>etek altı kılları:</b>	keş	berzik
<b>gırtlak:</b>	ziqlulike (m)	ziqlûlik
<b>göbek:</b>	nake (m), navoke (m)	navik, navok
<b>göğüs kafesi:</b>	qefesê sîneyî (n), defê sîneyî (n)	qefesa sîng, defa sîng
<b>göğüs:</b>	sîne (n)	sîng
<b>göz bebeği:</b>	bîbîke (m), lîlike (m)	bîbîk, lîlik
<b>göz çapağı:</b>	pilîj (n)	pilîjk
<b>göz kapağı:</b>	qapaxê çimî	qapaxa çavî
<b>göz:</b>	çim (n)	çav
<b>hücre:</b>	hucra (m)	hucra, şane
<b>idrar torbası:</b>	kîsikê îdrarî (n)	kîsika îdrarê
<b>idrar:</b>	îdrar (n), mîzî (m)	îdrar, mîz
<b>ilik:</b>	mezgê asteyî (n)	mejiyê hestî
<b>ince bağırsak:</b>	roqilaya barîye (m)	rodîya zirav
<b>iskelet:</b>	qerqote (m)	qerqot
<b>kaburga:</b>	parsû (m)	parsû
<b>kafatası:</b>	qaqote (m), qafê sereyî (n)	qaqot, qafê serî
<b>kalça:</b>	hêt (n), qineste (n)	hêt, kulîmek
<b>kalın bağırsak:</b>	roqilaya xişne (m)	rodîya mezin

<b>kalp:</b>	qelb (n), zerrî (m)	qelb, dil
<b>kan:</b>	gonî (m)	xwîn
<b>karaciğer:</b>	kezebe (m), qesba (m), cigere (m)	kezzeb, cîger
<b>karın:</b>	pîze (n)	zik
<b>kas:</b>	masulke (n)	masûlke
<b>kaş:</b>	birû (n), birûyî (zh)	birû
<b>kemik:</b>	aste (n)	hestî
<b>kıkırdak:</b>	xirpik (n), xirtik	xirpoke, xirtik
<b>kıl:</b>	muye (m)	mû
<b>kızlık zarı:</b>	perdeyê keynekîye	perdeya keçînîyê
<b>kirpik:</b>	mijang (n), bijangî (zh)	mijank
<b>klitoris:</b>	gilik (n), çilik (n), zilik (n), nêrik (n)	gilik, çilik, zilik, nêrik
<b>kol:</b>	qol (n), çepil (n), çengle (n)	mil (n)qol, çepil, çeng, mil
<b>koltuk altı:</b>	binçeng (n)	binçeng
<b>kulak memesi:</b>	nermikê goşî	nermika guhî
<b>kulak:</b>	goş (n)	guh
<b>kürek kemiği:</b>	bêrok (n)	bêrok
<b>makat:</b>	batî (n), meqat (n)	batî, meqat
<b>meme ucu:</b>	serê çiceyî (n), sermemik (n)	sermemik
<b>meme:</b>	çiçe (m), pêşîr (n), memik (m)	çiçik, pêşîr, memik
<b>meni:</b>	menî (m)	menî
<b>mide:</b>	made (n), mîde (n)	made, mîde
<b>nabız:</b>	nebz (n)	nebz
<b>nefes borusu:</b>	ziqlulika nefesî	ziqlulika bêhngirtinê
<b>nefes:</b>	nefes (n)	nefes, bêhn
<b>omurilik:</b>	mureyê paştî (n)	morika piştê
<b>omuz:</b>	mil (n), herme (n)	mil, pî
<b>öd:</b>	zarqe (n), firşike (n)	zirav, firşik
<b>örük:</b>	gile (n)	gulî
<b>parmak:</b>	engişte (m), pêçîke (m)	tilî, pêçî
<b>penis:</b>	penîs (n), kir (n), qamîş (n)	penîs, kîr, xir, qamîş
<b>rahim ağzı:</b>	fekê rehmî (n)	devê rehmê
<b>rahim:</b>	rehm (m)	rehm
<b>saç:</b>	por (n)	por
<b>safra kesesi:</b>	zarqe (n), firşike (m)	zirav, firşik
<b>sakal:</b>	erdîşe (m), rî (n)	rî, rih
<b>salya:</b>	gilêzge (m)	girêz
<b>sırt:</b>	paştî (m), piştî (m)	pişt

<b>soluk borusu:</b>	ziqlulika nefesî	ziqlulika nefesê
<b>sümük:</b>	çilmî (m)	çilm
<b>şahdamarı:</b>	damara qelbî (m)	damara dilî
<b>şakak:</b>	cenîgî (zh)	cênîk
<b>ter:</b>	areq (n)	xwêdan
<b>testis:</b>	hêlikî (zh), gunikî (zh)	gun, gunik, hêlik
<b>tırnak:</b>	nenûg (n)	nenûg, neynûk
<b>topuk:</b>	pehnî (n)	pehnî, panî
<b>tükürük bezi:</b>	halînê tifî	hêlîna tifê
<b>tükürük:</b>	tif (n), tû (n), alîye (m)	tif (n), tû, alî
<b>tümür:</b>	ur (n)	ur
<b>tüy:</b>	putik (n)	putik
<b>ur:</b>	ur (n)	ur
<b>vücut:</b>	wucûd (n)	wucûd
<b>yanak:</b>	alişke (m)	dêm
<b>yara kabuğu:</b>	çikole (n), qaşil (n)	çikole, qaşil
<b>yemek borusu:</b>	ziqlulika werdişî (n)	ziqlulika xwarinê
<b>yumurta:</b>	hak (n)	hêk
<b>yumurtalık:</b>	cayê hakan	cihê hêkan
<b>yürek:</b>	zerrî (m)	dil
<b>yüz:</b>	rî (n)	rû
<b>zar:</b>	zar (n)	zar
<b>zülûf:</b>	zilfe (m), biske (m)	zilf, bisk

## HASTALIK ADLARI

<b>Türkçe</b>	<b>Kürtçe (Zazakî)</b>	<b>Kürtçe (Kurmancî)</b>
<b>acı:</b>	dej (n), êş (n), jan (n)	êş, jan
<b>ağrı:</b>	dej (n), êş (n), jan (n)	êş, jan
<b>alerji:</b>	alerjî (n)	alerjî
<b>altını ıslatma:</b>	xwu herimnayiş (n)	xweherimandin
<b>amel:</b>	emel (n), pîzeşîyayiş (n)	emel, zikçûyîn
<b>anemi:</b>	anemî, kêmgonîye	anemî, kêmxwînî
<b>astım:</b>	astim (n)	astim
<b>aşı:</b>	aşî (m)	aşî
<b>ateş:</b>	adir (n), veşn (n)	agir, şewat
<b>aybaşı:</b>	bêdesmajîye	bêdesmêjî
<b>basur:</b>	bawesîr (n), basûr (n)	bawesîr, basûr
<b>baş ağrısı:</b>	dejê sereyî	êşa serî, serêş

<b>baş dönemi:</b>	dewqa xwu şîyayiş	dewqa xwe çûyin
<b>bayılmak:</b>	xemêyayiş (n), xwu raşîyayiş (n)	jixweçûyîn
<b>bel fitiği:</b>	fitiqê paştî	fitiqa piştê
<b>beyin kanaması:</b>	gonî dekewtiş mezg	xwîn ketin mejî
<b>boğmaca:</b>	xulxutik (n), kuxika sîyaye (m)	kuxika reş, xulxutik
<b>boyun fitiği:</b>	fitiqê milî	fitiqa milî, fitiqa stû
<b>brusella:</b>	brusela (m)	brusela
<b>bulantı:</b>	made pêroginayiş	made lihevketin
<b>bulaşıcı hastalık:</b>	jan (n)	jan
<b>bunalım:</b>	buhran (n)	buhran
<b>bunalıma girmek:</b>	dekewtiş buhran	ketin buhranê
<b>büyük tansiyon:</b>	tansîyono gird	tansîyona mezin
<b>cüzam:</b>	kotîbîyayiş (n), cuzam (n)	kotîbûyîn, cuzam
<b>çiban:</b>	kule (m), kunêre (m)	kul, kunêr
<b>çölyak:</b>	çolyak (n)	çolyak
<b>difteri:</b>	dîfterî (m)	dîfterî
<b>dilsizlik:</b>	bêziwanîye, lalîye	bêzimanî, lalî
<b>diyabet:</b>	dîyabet (n)	dîyabet
<b>dîzanterî:</b>	dîzanterî (m)	dîzanterî
<b>düşük yapma:</b>	put ver şîyayiş	zarok ji ber çûyîn
<b>enfeksiyon:</b>	enfeksîyon (n)	enfeksîyon
<b>engellilik:</b>	astengdarîye	astengdarî
<b>epilepsi:</b>	epîlepsî (m)	epîlepsî
<b>ergenlik:</b>	balixbîyayiş (n)	balixbûn
<b>erken ergenlik:</b>	balixbîyayişo bêwext (n)	balixbûna bêwext
<b>felç:</b>	felc (n), pûç, -e	felc, pûç
<b>fenilketonüri:</b>	fenîlketonurî	fenîlketonurî
<b>fitik:</b>	fitiq (n)	fitiq
<b>gastroenterit:</b>	gastroenterî (n)	gastroenterî
<b>gastroentoloji:</b>	gastroentolojî (n)	gastroentolojî
<b>gaz çıkarmak:</b>	gaz vetene	gaz derxistin
<b>gebelik (hayv. için):</b>	awrîye	avisî
<b>gebelik:</b>	hemîleyîye (m), pîzenêweşîye (m)	hemîleyî, bi zik nexweş bûn
<b>gözyaşı:</b>	hesire (m), hesrî (zh)	hêstir
<b>grip:</b>	grîb (m), zekeme (m), nezle (m)	grîb, zekem, nezle, şewb
<b>guatr:</b>	guatr (n)	guatr
<b>halsizlik:</b>	bêhalîye	bêhalî
<b>hamilelik:</b>	hemîleyî, pêze nêweşîye	hemîleyî, bi zik nexweşî

<b>hasta:</b>	nêweş, -e	nexweş
<b>hastalanmak:</b>	nêweş bîyene	nexweş bûyin
<b>hastane:</b>	nêweşxane (n), xestexane (n)	nexweşxane, xestexane
<b>havale geçirmek:</b>	hewale vîyarnayene	hewale derbaskirin
<b>havale:</b>	hewale (n)	hewale
<b>hemofili:</b>	hemofîlî (m)	hemofîlî
<b>hemoroit:</b>	hemoroîd (n), bawesîr (n)	hemoroîd, bawesîr
<b>hipoglisemi:</b>	hîpoglisemî	hîpoglisemî
<b>inleme:</b>	nalayiş (n)	nalîn
<b>irin:</b>	rîm (n)	rîm, nêm
<b>ishal:</b>	îshal (n)	îshal
<b>isilik:</b>	germij (n)	germij, germijok
<b>iştahsızlık:</b>	bêîştahîye, bêmadeyîye	bêîştahî, bêmadeyî
<b>kabakulak:</b>	alagoş (n), belegoş (n)	alagoşk, belegoşk
<b>kabız olmak:</b>	qebz bîyene	qebz bûyin
<b>kabızlık:</b>	qebz (n), qevz (n)	qebz, qevz
<b>kabuk bağlamak:</b>	çikole girewtene	çikole girtin
<b>kalp ağrısı:</b>	dejê qelbî, dejê zerrî	êşa dilî
<b>kalp krizi:</b>	sekte, krîzê qelbî	sekte, krîza dilî
<b>kamburluk:</b>	kuzîye, qulizîye, xûzîye	qulizî, xûzî
<b>kan şekeri:</b>	şekerê gonî	şekera xwînê
<b>kan zehirlenmesi:</b>	jehrîbîyayişê gonî	jehrîbûna xwînê
<b>kanamak:</b>	gonî şîyene	xwîn çûyîn
<b>kangren:</b>	gonî qesîyayene, kangren (n)	xwîn qusîn, kangren
<b>kanser:</b>	kanser (n) penceşêr (n)	kanser, penceşêr
<b>kansızlık:</b>	kêmgonîye, anemî	kêmxwînî, anemî
<b>kara çiban:</b>	kula sîyaye (n)	kula reş
<b>karakabarcık:</b>	rîşa sîyaye (m)	hebreşk
<b>karın ağrısı:</b>	dejê pîzeyî (n)	êşa zikî, zikêş
<b>kasıntı:</b>	tevizikî (zh)	tevizik
<b>kaşıntı:</b>	hur (n)	xur
<b>katarakt:</b>	katarakt (n), awa sipî	katarakt, awa sipî
<b>kekeme:</b>	fafikîye, lalikîye	fafikî, lalikî
<b>kellik:</b>	keçelîye, gurîyîye	keçelî, gurîyî
<b>kemik erimesi:</b>	helîyayişê asteyan	helîna hestîyan
<b>kendinden geçmek:</b>	xwuraşîyayiş (n), hişraşîyayiş (n)	jixweçûyin, jiheşçûyin
<b>kendine gelmek:</b>	xwu ameyiş (n), ameyiş hişê xwu ser	hatin ser hişê xwe
<b>kızamık:</b>	sûrikî (zh), sûrincî (zh)	sorik

<b>kızamıkçık:</b>	sûrekî (zh)	sorik
<b>kızarma:</b>	sûrbîyayış (n), şeliqîyayış (n)	sorbûyin, şeliqîn
<b>koma:</b>	koma (m)	koma
<b>komada olmak:</b>	koma de bîyene	di komayê de bûyin
<b>komaya girmek:</b>	kewtiş koma	ketin komayê
<b>körlük:</b>	korîye	korî
<b>kriz:</b>	krîz (n)	krîz
<b>kuduz:</b>	har, -e, quduz, -e	har, quduz
<b>kuduzluk:</b>	harîye	harî
<b>kusma:</b>	viritiş (n)	vereşîn
<b>kuş gribi:</b>	janê kergan	jana mirîşkan
<b>küçük tansiyon:</b>	tansîyono qij (n)	tansîyona piçûk
<b>menenjit:</b>	menenjît (n)	menenjît
<b>metabolik:</b>	metabolîk, -e	metabolîk
<b>nefes almak:</b>	nefes girewtene	nefes girtin
<b>nefes darlığı:</b>	tengnefesîye, tirnefesîye	tengnefesî, tirnefesî, bêhncikîn
<b>nefes vermek:</b>	nefes dayene	nefes dayîn
<b>nefrit:</b>	nefrît (n)	nefrît
<b>nezle:</b>	nezle (m), diştarî (m)	nezle, diştar, bapêş, şewb
<b>obezite:</b>	obezite	obezîte
<b>oburluk:</b>	zafwerîye, pîzepîlîye	urmezini, zikmezini
<b>öksürük:</b>	kuxike (m), kulxike (m)	kuxik, kuxîn
<b>ölme:</b>	merdiş (n)	mirin
<b>ölüm döşeginde olmak:</b>	verê mergî de bîyene	li ber mirinê bûyin
<b>ölüm:</b>	merg (n)	mirin
<b>pişik:</b>	şeliqîyaye, şeliqnaye	şeliqî
<b>prostat:</b>	prostat (n)	prostat
<b>psikiyatrik:</b>	psîkiyatîk, -e, psîkiyatîkî	psîkiyatîk, psîkiyatîkî
<b>psikolojik:</b>	psîkolojîk, -e, psîkolojîkî	psîkolojîk, psîkolojîkî
<b>pyelonefrit:</b>	pyelonefrît (n)	pyelonefrît
<b>romatizma:</b>	romatîzma, va	romatîzma, ba
<b>saçkırın:</b>	bizûz (n)	bizûz
<b>sağırılık:</b>	kerrîye	kerrî
<b>sakatlık:</b>	seqetîye, nuqsanîye	seqetî, nuqsanî
<b>sara:</b>	sara (m), epîlepsî (m)	sara, epîlepsî
<b>sarılık:</b>	zerik (n)	zerik
<b>sepsis:</b>	sepsîs (n)	sepsîs
<b>septisemi:</b>	septîsemî	septîsemî

<b>sığır vebası:</b>	çorr	çorrî
<b>sıtma:</b>	tewe (m), ta (m), tewranîye (m)	ta
<b>sıyırma:</b>	terişîyayış (n)	terişîn
<b>sızı:</b>	tîr kerdış (n)	tîr kirin
<b>siğil:</b>	balûke (m)	balûk, belalûk
<b>sivilce:</b>	pizrike (m)	pizrik, pizik
<b>soluk almak:</b>	nefes girewtene	nefes girtin
<b>soluk vermek:</b>	nefes dayene	nefes dayîn
<b>suççeği:</b>	çirxazikî (zh), mîrkutikî (zh)	çilxazik
<b>sünnet:</b>	sunet (n)	sunet
<b>şarbon:</b>	rîşa sîyaye (m)	hebreşk
<b>şark çıbanı:</b>	kula sîyaye (m)	birîna reş
<b>şeker hastalığı:</b>	nêweşîya şekerî	nexweşîna şekerê
<b>şişkinlik:</b>	werm (m)	werm
<b>şişme:</b>	werimîyayış (n), masayış (n)	werimîn
<b>talasemi:</b>	talasemî	talasemî
<b>tansiyon:</b>	tansîyon (n)	tansîyon
<b>testis:</b>	hakî (zh), hêlikî (zh), gunikî (zh)	hêk, gunik, hêlik
<b>tıkanmak:</b>	nefesçik bîyene	nefesçiko bûyin
<b>tifo:</b>	tîfo (n)	tîfo
<b>titreme:</b>	recifîyayış (n), lerzayış	ricifîn, lerizîn
<b>travma:</b>	travma (m)	travma
<b>tutulma:</b>	qefilîyayış (n)	qefilîn
<b>tüberküloz:</b>	tuberkuloz (n), werem (n), jano zirav (n)	tuberkuloz, werem, jana zirav
<b>uyuz olmak:</b>	gerr vetene, kermecin bîyene	gurî bûyin, kurmî bûyin
<b>uyuz:</b>	gerr (n)	gurîbûn, kurmûbûn
<b>veba:</b>	weba (m)	weba
<b>verem:</b>	werem (n), jano zirav (n)	werem, jana zirav
<b>virüs:</b>	vîrus (n)	vîrus
<b>yanık:</b>	veşaye, veşate	şewitî
<b>yara:</b>	birîne (m), dirbete (m)	birîn
<b>yaralanmak:</b>	birîndar bîyene	birîndar bûyin
<b>yorgunluk:</b>	rincanîye	westandin, westîyabûn
<b>yüksek tansiyon:</b>	tansîyono berz (n)	tansîyona bilind
<b>zatürre:</b>	zature (n)	zature
<b>zehirlenme:</b>	jehrî kewtiş	bi jehrê ketin
<b>zona:</b>	mîrkutikî (zh), çirxazikî (zh)	çilxazik

## HASTANE TERİMLERİ

Türkçe	Kürtçe (Zazakî)	Kürtçe (Kurmancî)
acımak:	dejayene	êşîn
acil servis:	servîso acîl (n)	servîsa acîl
acil:	acîl (n)	acîl
açık ameliyat:	emelîyato akerde	emelîyata vekirî
açık kalp ameliyatı:	emelîyato akerde yê qelbî	emelîyata vekirî ya qelbî/dilî
açık:	akerde (n), akerda (m)	vekirî
adli kalem:	qelega edlî	qelega edlî
adli tıp:	tibê edlî	tiba edlî
adres:	adres (n)	adres, navnîşan
ağlama:	berme (n), bermiş (n)	girîn
ağlamak:	bermayene	girîn
ağrı kesici:	dejbir (n)	êşbir
ağrısı olmak:	dejê xwu bîyene	êşa xwe bûyin
alerji polikliniği:	polîkilînikê alerjî	polîklînika alerjîyê
alerji testi:	testê alerjî	testa alerjîyê
alkol:	alkol (n)	alkol
allerji:	alerjî (n)	alerjî
altına etmek:	xwu herimnayene	xwe herimandin
altına kaçırma:	xwu herimnayiş	xwe herimandin
ambulans:	ambulansa (m)	ambulans
ameliyat:	emelîyat (n)	emelîyat
ameliyathane:	emelîyatxane (n)	emelîyatxane
anestezi servisi:	servîsê anestezi	servîsa anesteziyê
anestezi uzmanı:	pisporê/a anestezi	pisporê/a anesteziyê
anestezi:	anestezi (m)	anestezi
anjiyo:	anjîyo (n)	anjîyo
antibiyotik:	antîbîyotîk (n)	antîbîyotîk
araştırma:	cigêrayiş (n), wekenitiş (n)	lêgerîn, vekolîn, lêkolîn
asansör:	asansor (n)	asansor
asistan:	asîstan, -e	asîstan
aspiratör:	aspirator (n)	aspirator
aşama:	merhele (n)	merhele
aşı odası:	odaya aşîkerdişî	odaya aşîkirinê
ay:	menge (m), aşme (m)	meh
ayılmak:	ameyiş xwu	hatin xwe
bahçe:	baxçe (n)	baxçe



<b>bakirelik:</b>	bakîreyî, bakîretî	bakîretî
<b>balkon:</b>	balkone (m)	balkon
<b>bandaj:</b>	bandaj (n)	bandaj
<b>banyo:</b>	banyo (n)	banyo, serşok
<b>basamak:</b>	palike (m)	pêlik
<b>basın birimi:</b>	yewîneyê çapemenîye	yekîneya çapamenîyê
<b>basın:</b>	çapemenîye (m)	çapemenî
<b>baston:</b>	gopale (m), gampole (m), çogane (m)	gopal, çogan
<b>başhekim yardımcısı:</b>	cagirewtoxê/a serhekîmî	cîgirê/a serhekîmî
<b>başhekim:</b>	serhekîm, -e	serhekîm
<b>başhekimlik:</b>	serhekîmîye (m)	serhekîmî
<b>başlangıç:</b>	destpêk (n)	destpêk
<b>başlatma:</b>	destpêkerdiş (n)	destpêkirin
<b>baytar:</b>	baytar, -e	baytar
<b>bebek:</b>	put, -e; bebek, -e	bebek
<b>belge:</b>	dokuman (n)	dokuman
<b>benekli:</b>	nuxtikin, -e	nuxtixutikî
<b>bevliye:</b>	bewlîye (m)	bewlîye
<b>bıçak:</b>	kardî (m)	kêr
<b>bilgi işlem merkezi:</b>	merkezê kirarîyê zanyarîye	navenda kirarîya zanyarîyê
<b>bilgi işlem:</b>	kirarîyê zanyarîye	kirarîya zanyarîyê
<b>bilgisayar:</b>	komputure (m)	komputur
<b>birim:</b>	yewîne (n)	yekîne
<b>birinci kat:</b>	qatê yewin (n)	qata yekê
<b>bitirme:</b>	qedênayiş (n)	qedandin
<b>biyokimya laboratuvarı:</b>	laboratuwarê bîyokîmya	laboratuwara bîyokîmyayê
<b>biyokimya:</b>	bîyokîmya (m)	bîyokîmya
<b>bodrum katı:</b>	qatê bodrumî	qata bodrumê
<b>bodrum:</b>	bodrum (n)	bodrum
<b>buhar odası:</b>	odaya buxarî	odaya buxarê
<b>bulanık:</b>	lêl, -e	şêlo
<b>buzdolabı:</b>	dolaba qeşayî/cemedî, sarince (m)	dolaba qeşayê/cemedê, sarinc
<b>can çekişmek:</b>	sekerat de bîyene	di sekeratê de bûyin
<b>can vermek:</b>	ruh dayene	ruh dayîn
<b>cerahat:</b>	cerahet (n)	cerahet
<b>cerrahi müdahale:</b>	mudaxeleyê cerahî	mudaxeleyê cerahî
<b>cerrahi:</b>	cerahî	cerahî
<b>cihaz:</b>	cîhaz (n)	cîhaz (n)

<b>çarşaf:</b>	çarşewe (m)	çarşev
<b>çatal:</b>	çetale (m)	çetal, çetel
<b>çekmece:</b>	dexîle (m)	dexîl
<b>çevre:</b>	dor (n), derûdor (n), çorşme (n)	dor, derûdor, hawirdor
<b>çıkış:</b>	vejîyayiş (n)	derketin
<b>çıplak:</b>	viran, -e	tazî
<b>çocuk hastanesi:</b>	nêweşxaneyê tutan	nexweşxaneya zarokan
<b>çocuk izleme merkezi:</b>	merkezê teqîbkerdişê tutan	merkeza teqîbkirina zarokan
<b>çöp kutusu:</b>	qutîya çopî, satilê çopî	qutîya çopê, satilê çopê
<b>çöp:</b>	çop (n), eşte (n), zibl (n)	çop, avêtî, zibl
<b>çöplük:</b>	çopxane (n), sergo (n)	çopxane, sergo
<b>dahiliye:</b>	daxîlîye	daxîlîye
<b>danışma:</b>	1.şêwirgeh (n), 2.muşawire (n)	1.şêwirgeh, 2.muşawire
<b>defter:</b>	defter (n)	defter
<b>demir:</b>	asin (n)	hesin
<b>derece:</b>	derece (n)	derece
<b>devlet hastanesi:</b>	nêweşxaneyê dewlete	nexweşxaneya dewletê
<b>dikiş atmak:</b>	kêle eştene, kêle kerdene	kêl avêtin, kêl kirin
<b>dikiş:</b>	kêle (m)	kêl
<b>dikmek:</b>	kêle kerdene	kêl kirin
<b>dilsiz:</b>	bêziwan, -e; lal, -e	bêziman, lal
<b>dinlenme:</b>	arisîyayiş (n), boya xwu dayiş (n)	vearisîn, bêhnvedan
<b>diyaliz makinesi:</b>	makineya dîyalîzî	makineya diyalîzê
<b>diyaliz merkezi:</b>	merkezê dîyalîzî	merkeza diyalîzê
<b>diyaliz:</b>	dîyalîz (n)	diyalîz
<b>diyalize girmek:</b>	dekewtiş dîyalîzî	ketin dîyalîzê
<b>doçent:</b>	doçent, -e	doçent
<b>doğum sancısı çekmek:</b>	birênan ver de bîyene	...
<b>doğum sancısı:</b>	birêni (zh)	...
<b>doğurma:</b>	putardiş (n)	zarokanîn
<b>doktor:</b>	doktor, -e	doktor
<b>doktora yapmak:</b>	doktora kerdene	doktora kirin
<b>dolap:</b>	dolabe (m)	dolab
<b>dolgu yapmak:</b>	pir kerdene, dekerdene	tijekirin, dagirtin
<b>dosya:</b>	dosya (m)	dosya
<b>döşek:</b>	doşek (n)	doşek
<b>dövme yapmak:</b>	deqnayene	deqandin
<b>dövme:</b>	deq (n)	deq

<b>eczane:</b>	daruxane (n), eczaxane (n)	daruxane, eczaxane
<b>egzama:</b>	egzeme (n)	egzeme
<b>eğitim:</b>	perwerde (n)	perwerde
<b>ekmek:</b>	nan (n)	nan
<b>ekran:</b>	ekran (n)	ekran
<b>eldiven:</b>	lepik (n), lepikî (zh)	lepik
<b>elektrik:</b>	elektrîk (n)	elektrik
<b>emzirme odası:</b>	odaya lewnayışî	odaya mijandinê
<b>emzirmek:</b>	lewnayış (n)	mijandin
<b>endoskopi:</b>	endoskopî	endoskopî
<b>engelli:</b>	astengdar, -e	astengdar
<b>enjeksiyon:</b>	enjeksiyon	enjeksiyon
<b>epikriz raporu:</b>	raporê epîkrîzî	raporê epîkrîzî
<b>epikriz:</b>	epîkrîz (n)	epîkrîz
<b>estetik cerrahi:</b>	cerahîyê estetîkî	cerahîya estetîkî
<b>estetik:</b>	estetîk (n)	estetîk
<b>estetiysen:</b>	estetîsyen, -e	estetîsyen
<b>ev adresi:</b>	adresê keyeyî	adresa malê
<b>evrak:</b>	ewraq (n)	ewraq
<b>fakülte:</b>	fakulte (m)	fakulte
<b>faraş:</b>	carute (m)	carut
<b>faturalandırma:</b>	faturakerdiş (n)	faturakirin
<b>film:</b>	film (n), filîme (m)	fîlm
<b>fiş:</b>	fîş (n), fişe (m)	fîş
<b>fitil:</b>	fitîl (n)	fitîl
<b>fizik tedavi:</b>	tedawîya fizîkî	tedawîya fizîkî
<b>fizik terapi:</b>	terapîyê fizîkî (n)	terapîyê fizîkî
<b>fizik:</b>	fîzîk (n)	fîzîk
<b>fizyolojik semptomlar:</b>	semptomê fizyolojîkî	semptomên fizyolojîkî
<b>form:</b>	form (n)	form
<b>gaz maskesi:</b>	maskeya gazî	maskeya gazê
<b>gaz:</b>	gaz (n)	gaz
<b>genel cerrahi:</b>	cerahîyê pêroyî	cerahîya giştî
<b>genel sekreterlik:</b>	sekreterîya pêroyî	sekreterîya giştî
<b>giriş:</b>	dekewtiş (n)	têketin
<b>görevli:</b>	wezîfedar, -e	wezîfedar
<b>grup:</b>	grûbe	grûb
<b>gülme:</b>	huyayış (n)	kenîn

<b>gün:</b>	roje (m)	roj
<b>güvelik amiri:</b>	amirê/a asayışî	amirê/a asayışê
<b>güvenlik elemanı:</b>	elemanê/a asayışî	elemanê/a asayışê
<b>güvenlik görevlisi:</b>	wezîfedarê/a asayışî	wezîfedarê/a asayışê
<b>güvenlik:</b>	asayış (n), ewlehî (m)	asayış, ewlehî
<b>hademe:</b>	xedeme (n), xedema (m)	xedeme
<b>hafıza:</b>	hafıza (m), vîr (n), hiş (n)	hafıza, bîr, hiş
<b>hafta:</b>	hewte (n), hefte (n)	hefte
<b>hasta bakıcı:</b>	xedeme (n), xedema (m)	xedeme
<b>hasta dosyası:</b>	dosyaya nêweşî/e	dosyaya nexweşî/ê
<b>hasta hakları birimi:</b>	yewîneyê heqanê nêweşan	yekîneya mafên nexweşan
<b>hasta hakları:</b>	heqê nêweşan	heqên nexweşan, mafên nexweşan
<b>hasta kontrolü:</b>	kontrolkerdişê nêweşan	kontrolkirina nexweşan
<b>hasta odası:</b>	odaya nêweşan	odaya nexweşan
<b>hasta yakını:</b>	merdimê/a nêweşî/e	merivê/a nexweşî/ê
<b>hastane personeli:</b>	personelê/a nêweşxaneyî	personelê/a nexweşxaneyê
<b>hazırlık:</b>	amadekerdîş (n), hazirkerdiş (n)	amadekirin, hazirkirin
<b>hekim:</b>	hekîm, -e	hekîm
<b>hematoloj:</b>	hematolojî (n)	hematolojî
<b>hematolojî polikliniği:</b>	polîklînîkê hematolojî	polîklînîka hematolojîyê
<b>hemşire odası:</b>	odaya hemşîreyan	odaya hemşîreyan
<b>hemşire:</b>	hemşîre	hemşîre
<b>hepatit:</b>	hepatît (n)	hepatît
<b>heyet raporu:</b>	raporê heyetî	rapora heyetê
<b>hijyen:</b>	hîjyen (n)	hîjyen
<b>Hipokrat Yemini:</b>	Sondê Hîpokratî	Sonda Hîpokratî
<b>hizmetli:</b>	xizmetkar, -e	xizmetkar
<b>hortum:</b>	xortum (n)	xortum
<b>idrâr kültürü:</b>	kulturê îdrarî	kultura îdrarê
<b>idrâr tahlili:</b>	tehlîlê îdrarî (n)	tehlîla îdrarê
<b>iğne yapmak:</b>	derzîni pirodayene	derzî lêxistin
<b>iğne:</b>	derzîni (m)	derzî
<b>ihmal:</b>	îhmal (n)	îhmal
<b>ikinci kat:</b>	qatê diyin	qata duduyan
<b>ilaç kodu:</b>	kodê îlacî (n)	koda îlacî
<b>ilaç:</b>	îlac (n), daru (n), derman (n)	îlac, daru, derman
<b>ilgi:</b>	eleqe (n)	eleqe
<b>ilgili:</b>	eleqedar, -e	eleqedar

<b>ilgisiz:</b>	bêeleqe, -ye	bêeleqe
<b>implant:</b>	împlant (n)	împlant
<b>imza:</b>	îmza (m)	îmza
<b>imzalamak:</b>	îmza kerdene	îmza kirin
<b>istirahat:</b>	îstîrehet (n)	îstîrehet
<b>işitme testi:</b>	testê eşnawitişî	testa bihîstinê
<b>iyileşme:</b>	başbîyayiş (n)	başbûn
<b>iyileşmek:</b>	baş bîyene	baş bûyin
<b>izin:</b>	1.îzin (n) 2.destûr (n)	1.îzin 2.destûr
<b>kabul:</b>	qebul (n)	qebûl
<b>kadavra:</b>	kadavra	kadavra
<b>kalem:</b>	qeleme (m)	qelem, pêûs
<b>kalorifer:</b>	kalorîfer (n)	kalorîfer
<b>kalp ameliyatı:</b>	emelîyatê qelbî	emelîyata qelbî
<b>kalp atışı:</b>	eştîşê qelbî	avêtina qelbî
<b>kalp vuruşu:</b>	pirodaişê qelbî	lêdana qelbî
<b>kan almak:</b>	gonî girewtene	xwîn girtin
<b>kan grubu:</b>	grûba gonî	grûba xwînê
<b>kan kültürü:</b>	kulturê gonî	kultura xwînê
<b>kan merkezi:</b>	merkezê gonî	merkeza xwînê
<b>kan tahlili:</b>	tehlîlê gonî	tehlîla xwînê
<b>kan transfüzyonu:</b>	transfüzyonê gonî	transfüzyona xwînê
<b>kan ünitesi:</b>	unîteyê gonî	unîteya xwînê
<b>kan vermek:</b>	gonî dayene	xwînê dayîn
<b>kanal tedavisi:</b>	tedawîya qenalî	tedawîya qenalê
<b>kantin:</b>	qentîne (m)	qentîn
<b>kapalı ameliyat:</b>	amelîyato girewte	emelîyata girtî
<b>kapı kolu:</b>	qolê berî	qola derî
<b>kapı:</b>	ber (n)	derî
<b>kardiyoloji:</b>	kardîyolojî (n)	kardîyolojî
<b>karyola:</b>	karyola (m)	karyola
<b>kaşık:</b>	kewçike (m)	kevçî
<b>kat:</b>	qat (n), la (m), tebeq (n)	qat, tebeq
<b>kaydırmak:</b>	şeqitnayene, semitnayene	şeqitandin, semitandin
<b>kayıt kabul:</b>	qeydê qebulkerdişî	qeyda qebûlkerinê
<b>kayıt:</b>	qeyd (n)	qeyd
<b>kemoterapi:</b>	kemoterapî (m)	kemoterapî
<b>kılavuz:</b>	qilawuz, -e	qilawuz

<b>klasör:</b>	klasor (n)	klasor
<b>klavye:</b>	klavye (n)	klavye
<b>klîma:</b>	klîma (m)	klîma
<b>klînik:</b>	klînik (n)	klînik
<b>kod:</b>	kod (n)	kod
<b>kolay:</b>	asan, -e	hêsan, -e
<b>kolonya:</b>	kolonya (m)	kolonya
<b>koltuk:</b>	qoltix (m)	qoltix, paldank
<b>konferans salonu:</b>	salona konferansî	salona konferansê
<b>konferans:</b>	konferans (n)	konferans
<b>kontrol:</b>	kontrol (n)	kontrol
<b>koridor:</b>	korîdor (n)	korîdor
<b>köprü:</b>	pir (n)	pir
<b>kusmuk:</b>	virite (n)	vereşan
<b>laborant:</b>	laborant, -e	laborant
<b>laboratuar ortamı:</b>	warê laboratuwarî	warê laboratuwarê
<b>laboratuar:</b>	laboratuwar (n)	laboratuwar
<b>lamba:</b>	lamba (m)	lamba
<b>lavabo:</b>	lawabo (n)	lawabo
<b>levha:</b>	lewhe (n)	lewhe
<b>lokal anestezi:</b>	anesteziyo lokal	anesteziya lokal
<b>lokal:</b>	lokal (n)	lokal
<b>makas:</b>	meqes (n)	meqes
<b>masa:</b>	masa (m)	masa
<b>maske:</b>	maske (m)	maske
<b>menü:</b>	menu	menu
<b>merdiven:</b>	nêrdewane (m)	nêrdewan
<b>metabolizma laboratuvarı:</b>	laburatuwarê metabolîzma	laburatuwara metabolîzmayê
<b>metabolizma:</b>	metabolîzma (m)	metabolîzma
<b>metot:</b>	metod (n)	metod
<b>mide zarı:</b>	betaneyê madeyî	betana madeyê
<b>mikrobiyoloji laboratuvarı:</b>	laboratuwarê mîkrobîyolojî	laboratuwara mîkrobîyolojîyê
<b>mikrobiyoloji:</b>	mîkrobîyolojî (n)	mîkrobîyolojî
<b>morg:</b>	morg (n)	morg
<b>muayene:</b>	muayene (n)	muayene
<b>muayenehane:</b>	muayenexane (n)	muayenexane
<b>mutfak:</b>	mitbaxe (m)	mitbax
<b>müdür:</b>	mudir, -e	mudir

<b>müdüriyet:</b>	mudirîyet (n)	mudirîyet
<b>müşahade:</b>	muşahede (n)	muşahede
<b>narkoz etkisi:</b>	tesîrê narkozî	tesîra narkozê
<b>narkoz:</b>	narkoz (n)	narkoz
<b>nebulizatör:</b>	nebulîzator (n)	nebulîzator
<b>nefrolojî polikliniği:</b>	polîklînîkê nefrolojî	polîklînîka nefrolojîyê
<b>negatif:</b>	negatîv, -e	negatîv
<b>nekahet:</b>	nekahet (n)	nekahet
<b>neşter:</b>	neşter (n)	neşter
<b>nevresim:</b>	newresime (m)	newresim
<b>nöbet:</b>	nobete (m)	nobet
<b>nöbetçi:</b>	nobedar, -e	nobedar
<b>nöroloji polikliniği:</b>	polîklînîkê norolojî	polîklînîka norolojîyê
<b>nükleer tıp:</b>	tibê nukleerî	tiba nukleerî
<b>nükleer:</b>	nukleer (n)	nukleer
<b>oda:</b>	oda (m)	oda, ode
<b>oksijen tüpü:</b>	tupa oksîjenî	tupa oksîjenê
<b>oksijen:</b>	oksîjen (n)	oksîjenê
<b>okur-yazar:</b>	wende (n), wenda (m)	xwende
<b>onay:</b>	tesdîq (n)	tesdîq
<b>onaylamak:</b>	tesdîq kerdene	tesdîq kirin
<b>onkoloji polikliniği:</b>	polîklînîkê onkolojî	polîklînîka onkolojîyê
<b>onkoloji:</b>	onkolojî (n)	onkolojî
<b>ortopedî polikliniği:</b>	polîklînîkê ortopedî	polîklînîka ortopedîyê
<b>ortopedi:</b>	ortopedî (n)	ortopedî
<b>ortopedik malzeme:</b>	malzemeyê ortopedîkî	malzemeyên ortopedîk
<b>ortopedik:</b>	ortopedîk, -e	ortopedîk
<b>önlük:</b>	verbendik (n), berbanik (n)	berbanik
<b>özel hastane:</b>	nêweşxaneyo taybet/xusûsî	nexweşxaneya taybet/xusûsî
<b>özel muayenehane:</b>	muayenexaneyo taybet/xusûsî	muayenexaneya taybet/xusûsî
<b>pamuk:</b>	peme (n)	pemû, pembû
<b>pansuman odası:</b>	odaya pansumanî	odaya pansumanê
<b>pansuman:</b>	pansuman (n)	pansuman
<b>panzehir:</b>	panzehîr (n)	panzehîr
<b>paspas:</b>	paspas	paspas
<b>peçete:</b>	peçeta (m)	peçete
<b>pencere:</b>	pencera (m)	pencere
<b>perde:</b>	perde (n)	perde

<b>perhiz:</b>	parêz (n)	parêz
<b>periton diyalizi:</b>	dîyalîzê perîtonî	dîyalîza perîtonê
<b>personel:</b>	personel, -e	personel
<b>plastik cerrahî:</b>	cerahîyê plastîkî	cerahîya plastîkî
<b>plastik eldiven:</b>	lepikê plastîkênî	lepikên plastîkî
<b>poliklinik:</b>	polîklînîk (n)	polîklînîk
<b>pozitif:</b>	pozîtîv, -e	pozîtîv
<b>pratisyen:</b>	pratîsyen, -e	pratîsyen
<b>profesör:</b>	profesor, -e	profesor
<b>protez:</b>	protez (n)	protez
<b>psikiyatri:</b>	psîkîyatîrî (n)	psîkîyatîrî
<b>psikiyatrik tedavi:</b>	tedawîya psîkîyatîrîke (m)	tedawîya psîkîyatîrîk
<b>psikolog:</b>	psîkolog, -e	psîkolog
<b>psikoloji:</b>	psîkolojî (n)	psîkolojî
<b>psikolojik tedavi:</b>	tedawîya psîkolojîke (m)	tedawîya psîkolojîk
<b>radyoloji:</b>	radyolojî (n)	radyolojî
<b>randevu:</b>	randewû (n)	randewû
<b>ranza:</b>	ranza (m)	ranza
<b>reçete:</b>	reçete (n)	reçete
<b>refakat:</b>	refaqet (n)	refaqet
<b>renk:</b>	reng (n)	reng
<b>resmî:</b>	resmî, -ye	resmî
<b>resmîyet:</b>	resmîyet (n)	resmîyet
<b>röntgen filmi:</b>	fîlmê rontgenî	fîlmê rontgenê
<b>röntgen:</b>	rontgen (n)	rontgen
<b>sağlık alanı:</b>	warê sihetî/tenduristîye	warê sihetê/tenduristîyê
<b>sağlık bakanı:</b>	wezîrê/a tenduristîye	wezîrê/a tenduristîye
<b>sağlık bakanlığı:</b>	wezaretê tenduristîye	wezareta tenduristîyê
<b>sağlık heyeti:</b>	heyetê tenduristîye	heyeta tenduristîyê
<b>sağlık kurulu:</b>	lijneya tenduristîye	lijneya tenduristîyê
<b>sağlık raporu:</b>	raporê tenduristîye	rapora tenduristîyê
<b>sağlık:</b>	sihet (n), weşîye (m), tenduristîye (n)	sihet, xweşî, tenduristî
<b>sakinleştirici:</b>	musekîn (n)	musekîn
<b>salon:</b>	salone (m)	salon
<b>sancı:</b>	tewe (m), tîre (m), sancî (n)	ta, tîr, sancî
<b>sandalye:</b>	sendelîye (m)	sendelî
<b>sargı bezi:</b>	potê birînpîştîşî	potê birînpêçanê
<b>sarmak:</b>	piştene	pêçan



<b>sayıklamak:</b>	xays qiseykerdene	xays qisekirin
<b>sedye:</b>	sedye (m)	sedye
<b>sekreter:</b>	sekreter, -e	sekreter
<b>sekreterlik:</b>	sekreteriye (m)	sekreteri
<b>semptom:</b>	semptom (n)	semptom
<b>sendika üyesi:</b>	endamê/a sendîka	endamê/a sendîkayê
<b>sendika:</b>	sendîka (m)	sendîka
<b>sendrom:</b>	sendrom (n)	sendrom
<b>serum:</b>	serume (m)	serum
<b>servis:</b>	servîs (n)	servîs
<b>sevk:</b>	sewq (n)	sewq
<b>sihhat:</b>	sihet (n)	sihet
<b>sıra:</b>	1.dore (m) 2.rêze	1.dor 2.rêz
<b>sirt üstü:</b>	paştî ser	ser piştê
<b>solunum cihazı:</b>	cîhazê nefesgirewtişî	cîhaza nefesgirtinê
<b>solunum fonksiyon testi:</b>	testê fonksiyonê nefesgirewtişî	testa fonksiyona nefesgirtinê
<b>solunum yetmezliği:</b>	tengnefesîye, tirnefesîye	tengnefesî, tirnefesî
<b>sonuç:</b>	netîce (n), encam (n)	netîce, encam
<b>sorun:</b>	muşkile (n), problem (n)	muşkile, problem, pirsgirêk
<b>sosyal hizmet uzmanı:</b>	pisporê/a xizmetanê sosyalî	pisporê/a xizmetên sosyalî
<b>spinal anestezi:</b>	anesteziyo spînal	anesteziya spînal
<b>spinal:</b>	spînal (n)	spînal
<b>steril:</b>	sterîl, -e	sterîl
<b>sterilizasyon:</b>	sterîlizasyon (n)	sterîlizasyon
<b>su toplama:</b>	peqikî bîyayış	peqik bûyin
<b>su:</b>	awe (m)	av
<b>süpürge:</b>	gezi (n)	gezik, melkis
<b>sürmek:</b>	sawitene	seyandin
<b>sürtünmek:</b>	sawîyayene	hatin seyandin
<b>şahit:</b>	şahid, -e	şahid
<b>şeffaf:</b>	şefaf, -e, zelal, -e	şefaf, zelal
<b>şiddet:</b>	şîdet (n)	şîdet
<b>şifa:</b>	şîfa (m)	şîfa
<b>şişe:</b>	şûşe (n)	şûşe
<b>şoför:</b>	şofor, -e	şofor
<b>tabipler odası:</b>	odaya tebîban	odaya tebîban, jûra bijîşkan
<b>taburcu:</b>	taburcî, -ye	taburcî
<b>taciz:</b>	tacîz (n)	tacîz

<b>tahlil sonuçları:</b>	netîceyê tehlîlan	netîceya/encama tehlîlan
<b>tahlil:</b>	tehlîl (n)	tehlîl
<b>takvim:</b>	teqwîm (n), sername (n)	teqwîm, salname
<b>tarih:</b>	tarîx (n)	tarîx
<b>tedavi:</b>	tedawî (m)	tedawî
<b>tekerlekli sandalye:</b>	sendelîya tekelekine	sendelîya bitekelek
<b>temizlemek:</b>	pak kerdene	paqij kirin
<b>temizlik:</b>	pakîye (m), pakîtî (m)	paqijî
<b>ten:</b>	ten (n)	ten
<b>tentürdiyot:</b>	tenturdîyot (n)	tenturdîyot
<b>terapi:</b>	terapî (m)	terapî
<b>terapist:</b>	terapîst, -e	terapîst
<b>terapiysen:</b>	terapîysen, -e	terapîsyen
<b>termometre:</b>	termometre (n)	termometre
<b>teşhis:</b>	teşxîs (n)	teşxîs
<b>tıbbi müdahale:</b>	mudaxeleyê tibî	mudaxeleya tibî
<b>tıklama:</b>	tiknayîş (n)	tikandin
<b>tıklamak:</b>	tiknayene	tikandin
<b>tıp fakültesi:</b>	fakulteya tibî	fakulteya tibê
<b>tıp:</b>	tib (n)	tib
<b>tuş:</b>	tûş (n)	tûş
<b>tutacak:</b>	1.destik (n) 2.destikî (zh)	1.destik 2.destik
<b>tuvalet:</b>	tuvalet (n)	tuvalet
<b>tüp:</b>	tupe (m)	tup
<b>uyarı levhası:</b>	lewheyê hişyarkerdişî	lewheya hişyarkirinê
<b>uyku:</b>	hewn (n)	xew
<b>uyumak:</b>	rakewtene, hewn a şîyene	raketin, razan, bi xew ve çûyin
<b>uyuşturmak:</b>	kung kerdene	kung kerdene
<b>uyuşuk:</b>	kung, -e	kung
<b>uyutmak:</b>	hewn ra kerdene	bi xew ve kirin
<b>uzanmak:</b>	xwu derg kerdene	xwe dirêj kirin
<b>uzman doktor:</b>	doktoro/a pispore	doktorê/a pispore
<b>uzman:</b>	pispore, -e	pispore
<b>uzmanlık alanı:</b>	warê pisporiye	warê pisporî
<b>uzmanlık sınavı:</b>	îmtîhanê pisporiye	îmtîhana/ezmûna pisporiye
<b>uzmanlık:</b>	pisporiye	pisporî
<b>ünite:</b>	unîte (m)	unîte
<b>üroloji:</b>	urolojî (n)	urolojî

<b>üye:</b>	endam, -e	endam
<b>vantilatör:</b>	vantîlator (n)	vantîlator
<b>veteriner:</b>	veterîner, -e	veterîner
<b>veterinerlik:</b>	veterînerîye	veterînerîye
<b>vezne:</b>	wezne (n)	wezne
<b>veznedar:</b>	weznedar, -e	weznedar
<b>vizite:</b>	vîzîte	vîzîte
<b>yanık servisi:</b>	servîsê veşateyî	servîsa şewateyê
<b>yanık ünitesi:</b>	unîteya veşateyî	unîteya şewateyê
<b>yanık:</b>	veşate (n)	şewitandî, şewate
<b>yanma:</b>	veşayiş (n)	şewitîn
<b>yanmak:</b>	veşayene	şewitîn
<b>yaralı:</b>	birîndar, -e, dirbetin, -e	birîndar
<b>yasak:</b>	qedexe (n)	qedexe
<b>yastık:</b>	balışna (m)	balîf, balgî
<b>yaşam:</b>	cu (m), heyat (n)	jiyan, heyat
<b>yatak:</b>	nivîne (m), ca (n)	nivîn, cî
<b>yemek:</b>	werd (n)	werd
<b>yemekhane:</b>	werdxane (n)	xwarinxane
<b>yıl:</b>	serre (m)	sal
<b>yoğun bakım:</b>	miqatbîyayişo taybet	miqatebûna teybet
<b>yol:</b>	rayîr (n)	rê
<b>yön levhası:</b>	lewheyê îstîqametî	lewheya îstîqametê
<b>zehir:</b>	jehr (n), zehîr (n), axû (n)	jehr, zehîr, axû
<b>zehirli:</b>	jehrin, -e	bijehr
<b>zeka testi:</b>	testê zeka	testa zekayê
<b>zemin kat:</b>	qatê zemînî (n)	qata zemînê
<b>zemin:</b>	zemîn (n)	zemîn
<b>ziyaret:</b>	zîyaret (n)	zîyaret, serdan
<b>ziyaretçi:</b>	zîyaretî, -ye	zîyaretî
<b>zor:</b>	zor (n)	zor

## ANAMNEZ DİYALOGLARI - II

Türkçe	Kürtçe (Zazakî)	Kürtçe (Kurmancî)
<b>Merhaba.</b>	Merheba.	Merheba.
<b>Günaydın.</b>	Rojbaş.	Rojbaş.
<b>İyi günler.</b>	Rojbaş.	Rojbaş.
<b>Hoşça kal.</b>	Bimane weşîye de. (yh)	Bimîne di xweşîyê de. (yh)
<b>Hoşça kalın.</b>	Bimanîn weşîye de. (zh)	Bimînin di xweşîyê de. (ph)
<b>Hoşça kal.</b>	Bi xatirê to.	Bi xatirê te.
<b>Hoşça kalın.</b>	Bi xatirê şima.	Bi xatirê we.
<b>Güle güle.</b>	Oxir bo.	Oxir bo.
<b>Hayırlı günler.</b>	Roja to/şima bi xeyr.	Roja te/we bi xêr.
<b>Hayırlı sabahlar.</b>	Sibayê to/şima bi xeyr.	Sibeha te/we bi xêr.
<b>Hayırlı akşamlar.</b>	Şanê to/şima bi xeyr.	Êvara te/we bi xêr.
<b>Hayırlı geceler.</b>	Şewa to/şima bi xeyr.	Şeva te/we bi xêr
<b>Allaha emanet [ol].</b>	Emanetê Homayî [be].	Emanetê Xwedê [bî].
<b>Kolay gelsin.</b>	Qewet bo.	Qewet be.
(Kolay gelsin'e cevap)	Qewet weş bo.	Qewet xweş be.
<b>Teşekkür.</b>	Sipas. / Teşekur.	Sipas. / Teşekur.
(Teşekküre cevap)	Sipasweş.	Sipasxweş.
<b>Hoş geldin.</b>	Ti bi xeyr ameyî/a. (n m)	Tu bi xêr hatî. (yh)
<b>Hoş geldiniz.</b>	Şima bi xeyr ameyî. (zh)	Hûn bi xêr hatin. (ph)
<b>Hoş bulduk.</b>	Mîyanê xeyrî de be. (n m)	Di nav xêrê de bî. (yh)
<b>Hoş bulduk.</b>	Mîyanê xeyrî de bê. (zh)	Di nav xêrê de bin. (ph)
<b>Nasıl[sın]?</b>	Ti senîn î/a? (n m)	Tu çawan î? (yh)
<b>Nasıl[sınız]?</b>	Şima senîn ê? (zh)	Hûn çawan in? (ph)
<b>O nasıldır?</b>	O senîn o? (n)	Ew çawan e? (yh)
<b>O nasıldır?</b>	A senîn a? (m)	Ew çawan e? (yh)
<b>Onlar nasıldır?</b>	Ê senîn ê? (zh)	Ew çawan in? (ph)
<b>Çocuklar nasıl[dır]?</b>	Tutî senîn ê?	Zarok çawan in?
<b>Sağ ol, iyiyim.</b>	Ti weş be, ez baş a.	Tu sax bî, ez baş im. (yh)
<b>Sağ olun, iyiyim.</b>	Şima weş bîn, ez baş a.	Hûn sax bin, ez baş im.
<b>O da iyidir.</b>	O zî baş o. (n)	Ew jî baş e. (yh)
<b>O da iyidir.</b>	A zî baş a. (m)	Ew jî baş e. (yh)
<b>Onlar da iyidir.</b>	Ê zî baş ê. (zh)	Ew jî baş in. (ph)
<b>Selamları var.</b>	Selamî kerdî.	Silav kirin.
<b>Sana selam söyledi/ler.</b>	To rê selamî kerdî.	Ji te re silav kirin.
<b>Aleykumselam.</b>	Eleykumselam.	Eleykumselam.
<b>Baş göz üstüne.</b>	Sere û çiman ser.	Ser seran ser çawan.
<b>Ne var ne yok?</b>	Çi esto, çi çin o?	Çi heye, çi tune ye?
<b>Hastayım.</b>	Ez nêweş a. (n m)	Ez nexweş im. (yh)

<b>Rahatsızım.</b>	Ez narehet a. (n m)	Ez narehet vim. (yh)
<b>Halsizim.</b>	Ez bêhal a. / Halê mi çin o.	Ez bêhal im. Halê min tun e. (yh)
<b>Neyin var?</b>	Çi hewalê to yo?	Çi hewalê te ye?
<b>Başım ağrıyor?</b>	Sereyê mi dejeno.	Serê min diêşe.
<b>Geçmiş olsun.</b>	Kefaret bo.	Kefaret be.
<b>Allah razı olsun.</b>	Homa razî bo.	Xwedê ji te razî be.
<b>Adın nedir?</b>	Nameyê to çi yo?	Navê te çi ye?
<b>Adım Zelal['dir].</b>	Nameyê min Zelal a.	Navê min Zelal e.
<b>Adım Ahmet['tir].</b>	Nameyê mi Ehmed o.	Navê min Ehmed e.
<b>Kaç yaşındasın?</b>	Ti çend serre yî/ya? (n m)	Tu çend salî yî? (yh)
<b>Yirmi iki yaşındayım.</b>	Ez vîst û di serrî ya. (n m)	Ez bîst û du salî me.
<b>Nerede dünyaya geldin?</b>	Ti kamca ameyî/a dinya?	Tu li kîderê hatî dinyayê? (yh)
<b>Evlü misin?</b>	Ti zewicîyaye yî/ya? (n m)	Tu zewicandî yî? (yh)
<b>Bana mı söylüyorsun?</b>	Ti mi ra vanî/a? (n m)	Tu ji min re dibêjî? (yh)
<b>Evet. Sana söylüyorum.</b>	Belê. Ez to ra vana.	Belê. Ez ji te re dibêjim.
<b>Ben bekarım.</b>	Ez ezeb a.	Ez ezeb im.
<b>Ben evliyim.</b>	Ez zewicîyaye ya.	Ez zewicandî me.
<b>Ne zaman evlendin?</b>	Ti key zewicîyayî/a? (n m)	Tu kengî zewicî? (yh)
<b>Geçen yıl değil önceki yıl.</b>	Par nê pêrar.	Par na pêrar.
<b>Çocuğunuz var mı?</b>	Tutê to estê?	Zarokên te hene?
<b>Evet, bir kızım var.</b>	Belê, yew kênaya mi esta.	Belê, keçikeka min heye.
<b>Evet, bir oğlum var.</b>	Belê, yew lajê mi esto.	Belê, kurikekî min heye.
<b>Allah başışlasın.</b>	Homa to rê verdo.	Xwedê ji te re bihêle.
<b>Teşekkür, seninkileri de.</b>	Sipas, yê to zî.	Sipas, yên te jî.
<b>Çocuk kaç yaşında?</b>	Tut çend serre yo? (n)	Zarok çend salî ye?
<b>Çocuk kaç yaşında?</b>	Tute çend serre ya? (m)	Zarok çend salî ye?
<b>Henüz beş aylıktır.</b>	Hîna pançaşme yo/ya. (n m)	Hîn pêncmehî ye.
<b>Sigara kullanıyor musun?</b>	Ti cixare şimenî/ancenî/a? (n m)	Tu cixare dikişînî? (yh)
<b>İçiyordum, bıraktım.</b>	Mi şimîtene/antêne, verda.	Min dikişand, berda.
<b>Okuma yazman var mı?</b>	Wendişê to esto?	Xwendina te heye?
<b>Evet, lise mezunuyum.</b>	Belê, ez lîse ra mezun a.	Belê, ez ji lîseyê mezun im.
<b>Bir çayımızı içmez misin?</b>	Ti do yew çaya ma nêşimî?	Tu dê çayeka me venexwî?
<b>Bir bardak su isterim.</b>	Ez qedehek awe wazena.	Ez qedehek avê dixwazim.
<b>Nerede oturuyorsun?</b>	Ti kamca ronîşenî/a?	Tu li kîderê rûdinî?
<b>Diyarbakır'da oturuyorum.</b>	Ez Diyarbekir de ronîşena.	Ez li Diyarbekirê rûdinim.
<b>Evde kaç kişisiniz?</b>	Şima keye de çend kes ê?	Hûn li malê çend kes in?
<b>Altı kişiyiz.</b>	Ma şeş kes ê?	Em şeş kes in.
<b>Kim bunlar?</b>	Nê kam ê?	Ev kî ne?
<b>Annem, babam, kız kardeşim.</b>	Dadî, babî û waya mi.	Dê, bav û xwuşka min.
<b>Eşim, ben ve çocuk.</b>	Hemserê/a mi, ez û tute.	Hemserê/a min, ez û zarok.
<b>Karım, ben ve çocuk.</b>	Ciniya mi, ez û tut/e.	Jina min, ez û zarok.

<b>Kocam, ben ve çocuk.</b>	Mêrdeyê mi, ez û tut/e.	Mêrê min, ez û zarok.
<b>Ne iş yapıyorsun?</b>	Ti çî kar kenî/a?	Tu çî karî dikî?
<b>Ev kadınıyım.</b>	Ez cinîya keyî ya.	Ez jina malê me.
<b>Esnaflık yapıyorum.</b>	Ez esnafîye kena.	Ez esnafîyê dikim.
<b>Sedyeye uzan.</b>	Sedye ser o xwu derg bike.	Li ser sedyeyê xwe dirêj bike.
<b>Sedyeye otur.</b>	Sedye ser o ronîşe.	Li ser sedyeyê rûne.
<b>Kemerini gevşet.</b>	Kemerê xwu sist bike.	Kemera xwe sist bike.
<b>Sırtını aç.</b>	Paştîya xwu viran bike.	Piştta xwe tazî bike.
<b>Nefes al.</b>	Nefes bigîre.	Nefesê bigire.
<b>Nefes ver.</b>	Nefes bide.	Nefesê bide.
<b>Derin nefes al.</b>	Xorîn nefes bigîre.	Kûr nefesê bigre.
<b>Nefesini tut.</b>	Nefesê xwu veramede.	Nefesa xwe bermede.
<b>Ağzını aç.</b>	Fekê xwu ake.	Devê xwe veke.
<b>Öksür.</b>	Bikuxe.	Bikuxe.
<b>Kendini sıkma.</b>	Xwu meşidêne.	Xwu meşidîne.
<b>Ayaklarını uzat.</b>	Linganê xwu derg bike.	Lingên xwe dirêj bike.
<b>Sağ ayağını karnına çek.</b>	Linga xwu ya raşte biance pîzeyê xwu . Linga xwe ya rastê bikişîne zikê xwe.	
<b>Ağrın var mı?</b>	Dejê to esto?	Êşa te heye?
<b>Tam olarak neren ağrıyor?</b>	Tam kamcayê to dejenoy?	Tam kîdera te diêşe?
<b>Boğazım yanıyor.</b>	Qirika mi veşena.	Qirika min dişewite.
<b>Çabuk yoruluyorum.</b>	Ez leze rincan bena.	Ez zû diwestim.
<b>Midem yanıyor.</b>	Madeyê mi veşeno.	Madeya mi dişewite.
<b>Miden bulanıyor mu?</b>	Zerrîya to qelibîyena?	Dilê te diqelibe?
<b>Evet. Sabahları bulanıyor.</b>	Belê. Serê sibaynan qelibîyena.	Belê. Serê sibehan diqelibe.
<b>Boynumu çeviremiyorum.</b>	Ez nêeşkena milê xwu tabidî.	Ez nikarim milê/stûyê xwe badim.
<b>Küçük idrarda zorlanıyorum.</b>	Ez nêeşkena destawa xalî bikî. Ez nikarim destawa xalî bikim.	
<b>Kabız olmuşum.</b>	Ez qevz bîya.	Ez qevzî bûme.
<b>Gözlerini aç.</b>	Çimanê xwu ake.	Çavên xwe veke.
<b>Derin nefes al.</b>	Xorîn nefes bigîre.	Kûr nefes bigire.
<b>Uyumaman lazım.</b>	Ganî ti ranêkewî.	Divê tu ranekevî.
<b>Ameliyatın bitti.</b>	Emelîyatê to qedîya.	Emelîyata te qedîya.
<b>Geçmiş olsun.</b>	Kefaret bo.	Kefaret be.
<b>Geçmiş olsun.</b>	Kefaret bo.	Kefaret be.
<b>Sakin ol.</b>	Sakîn be. (yh)	Sakîn be. (yh)
<b>Sakin olun.</b>	Sakîn bin. (zh)	Sakîn bin. (zh)
<b>Dilinde uyuşma var mı?</b>	Ziwanê to kung bîyo?	Zimanê te kung bûye?
<b>Dilin uyuştu mu?</b>	Ziwanê to tevizîyayo?	Zimanê te tevizîye?
<b>Kolunu hareket ettirme.</b>	Qolê xwu têmede/meleqne.	Qolê xwe tevmede/meleqîne.
<b>Elini hareket ettirme.</b>	Destê xwu têmede/meleqne.	Destê xwe tevmede/meleqîne.
<b>Sırtını kedi sırtı gibi çıkar.</b>	Paştîya xwu bike sey paştîya pisînge.	Piştta xwe bike mîna piştta pisîkê.
<b>Beni duyuyor musun?</b>	Vengê mi yeno to?	Dengê min tê te.

<b>Başını kaldır.</b>	Sereyê xwu rake/hewane.	Serê xwe rake.
<b>Bulantın var mı?</b>	Zerrîya to qelibîyena?	Dilê te diqelibe?
<b>Burnundan nefes al.</b>	Zincîya xwu ra nefes bigîre.	Ji pozê xwe nefesê bigire.
<b>Ağızından nefes ver.</b>	Fekê xwu ra nefes bide.	Ji devê xwe nefesê bide.
<b>Bacakların uyuşturdu mu?</b>	Çaqê to kung bîyî?	Çaqên kung bûn?
<b>Bacakların uyuşturdu mu?</b>	Çaqê tevizîyayî?	Çaqên te tevizîn?
<b>Ayakların uyuşturdu mu?</b>	Lingê to kung bîyî?	Lingên te kung bûn?
<b>Ağrı hissediyor musun?</b>	Ti dej hîs kenî/a?	Tu êşê hîs dikî?
<b>Neresi ağrımıyor?</b>	Kamca nêdejeno?	Kîder naêşe?
<b>Neresi ağrıyor?</b>	Kamca dejeno?	Kîder diêşe?
<b>Ağrıyan yeri göster.</b>	Cayo ke dejeno nîşan bide.	Cihê ku diêşe nîşan bide.
<b>İshal ne zaman başladı?</b>	Key îshalî dest pêkerd?	Kengî îshalê dest pê kir?
<b>Günde kaç kez ishal oluyor?</b>	Roje de çend rey îshal beno/a?	Di rojê de çend car îshal dibe?
<b>Çok sık idrara çıkıyor mu?</b>	Misêwa îdrarê keno?	Li ser hev îdrara xwe dike?
<b>Kulağında çınlama var mı?</b>	Goşê ey çingenê?	Guhên wî diçingin?
<b>Başı dönüyor mu?</b>	Dewqa ey/aye şina?	Dewqa wî/wê diçe?

#### **İdrarını yaparken yanma var mı?**

Gama ke îdrarê xwu keno veşeno?

Gava ku îdrara xwe dike dişewite?

#### **Nefes alıp verirken ağrın artıyor mu?**

Gama ke nefes dano/a û gêno dejê xwu zêdîyeno?

Gava ku nefes dide û distîne êşa xwe zêde dibe?

#### **Çocuğun idrarını yarım saat içinde laboratuvarımıza ulaştırmalısınız!**

Ganî şima mîyanê nêem saete de îdrarê tutî/e birewnê laburatiwarê ma!

Divê hûn di nîv saetê de îdrara zarokî/ê bigihînin laburatuwara me.

## ANAMNEZ DİYALOGLARI - II

Türkçe	Kürtçe (Zazakî)	Kürtçe (Kurmancî)
Elini oynatma.	Destê xwu meleqne.	Destê xwe meleqîne.
<b>Damar yolu açık.</b>	Fekê damare/reya akerde yo.	Devê damarê/rehê vekirî ye.
Şimdi uyutulacaksınız.	Nika ti do bêrê hewn a kerdiş.	Niha tu dê bêyî bi xew ve kirin
<b>Belden aşağısı uyuşturulacak.</b>	Mîyane ra cêr ti do bêrê kung kerdiş.	Ji navê jêrtir tu dê bêyî kung kirin.
<b>Buna spinal anestezi deniliyor.</b>	Ney ra vanê anesteziyo spînal.	Ji viya re dibêjin anesteziya spînal
<b>Bu işlem sırasında kıpırdama.</b>	Gama ke no kar beno xwu têwmede.	Gava ev kar dibe xwe tevmede.
Bacaklarına sıcaklık geldi mi?	Çaqê to bî germin.	Çaqên te germ bûn.
<b>Bacaklarını hareket ettirebiliyor musun?</b>	Ti eşkenî/a çaqanê xwu bileqî?	Tu dikarî çaqên xwe bileqî?
Bacakların uyustu mu?	Çaqê to kung bî?	Çaqên te kung bûn?
<b>Axiller Blok yapılacak.</b>	Blokê Aksîler yeno kerdiş.	Blokê Aksîler tê kirin.
<b>Lokal anestezi yapılacak.</b>	Anesteziyo lokal yeno kerdiş.	Anesteziya lokal tê kirin.
<b>Bu işlem sırasında kıpırdama.</b>	Gama ke no kar beno xwu têwmede.	Gava ev kar dibe xwe tevmede.
<b>Uyutulmadan kolun uyuşturulacak.</b>	Bê ke ti hewn a şîrî, qolê to kung beno.	Bê ku tu xew ve herî qolê te kung dibe.
<b>Kalçadan iğne yapılacak.</b>	Do paluse ra derzîni bidîyo piro.	Dê ji paluseyê derzî lêkeve.
<b>Kalçadan iğneni yapılacak.</b>	Ma do paluse ra derzîni bidîn to ro.	Em dê ji paluseyê derzîyê li te xin.
<b>Tansiyonunu ölçüleceğiz.</b>	Ma do tansiyonê to bipeymawin.	Em dê tansiyona te bipîvin.
<b>Serum takılacak.</b>	Do serume bidîyo piro.	Dê serum lê keve.
<b>Size serum takacağız.</b>	Ma do serume bidin tor o.	Em dê serumê li te xin.
<b>Ağrı kesici ilaç verilecek.</b>	Do îlaco musekîn bidîyo.	Dê îlacê musekîn bê dayîn.
<b>Başını kaldır.</b>	Sereyê xwu rake. / Sereyê xwu berz bike.	Serê xwu rake. / Serê xwe bilind bike.
<b>Başın dönebilir.</b>	Beno ke dewqa to şîro.	Dibe ku dewqa te here/biçe.
<b>Ameliyatın iyi geçti.</b>	Emeliyatê to baş vîyart.	Emeliyata te baş derbas bû.
<b>Dokunmayı hissedebiliyor musun?</b>	Ti wucûdê xwu hîs kenî/a?	Tu wucûdê xwe hîs dikî?
<b>Ellerini aç kapa.</b>	Destanê xwu ake û bigîre.	Destên xwe veke û bigire.
<b>Sağ elini kaldır.</b>	Destê xwu yê rastî hewane.	Destê xwe yê rastê hilde.
<b>Sol elini kaldır.</b>	Destê xwu yê çepî berz bike.	Destê xwe yê çepê bilind bike.
<b>Sağ bacağı kaldır.</b>	Çaqê xwu yê rastî hewane.	Çaqê xwe yê rastê hilde.
<b>Sol bacağı kaldır.</b>	Çaqê xwu yê çepî berz bike.	Çaqê xwe yê çepê bilind bike.
<b>Aç mısın?</b>	Ti veyşan î/a?	Tu birçî yî?
<b>Tok musun?</b>	Ti mêrd î/a?	Tu têr î?
<b>En son ne zaman bir şeyler yedin?</b>	Tewr peynî to key çiyê werd?	Herî dawiyê te kengî tiştek xwar?
<b>En son ne zaman bir şeyler içtin?</b>	Tewr peynî to key çiyê şimit?	Herî dawiyê te kengî tiştek vexwar?
<b>Bildiğin bir hastalığın var mı?</b>	Yew nêweşîya to esta?"	Newxeşîyeka te heye?
<b>Kullandığın ilaçlar var mı?</b>	Îlcaê ke ti wenî/a estê?	Îlcanê ku tu dixwî hene?
<b>Daha önce hiç ameliyat oldun mu?</b>	Ti verê cû qet emeliyat bîyî/a?	Tu berê qet emeliyat bûyî?
<b>Ateşin ölçülecek.</b>	Do adirê to bipeymawîyo.	Dê agirê te bê pîvandî.



<b>Gaz çıkardın mı?</b>	To gaz vet?	Te gaz derxist?
<b>Nefesini ağzından al.</b>	Fekê xwu ra nefes bigîre.	Di devê xwe re nefesê bigire.
<b>Bulantın var mı?</b>	Zerrîya to qelibîyena?	Dilê te diqelibe?
<b>Ağzında takma dişin var mı?</b>	Fekê to de didanê taximî estê?	Di devê te de diranên taxim hene?
<b>Takma dişlerini çıkarıp gel.</b>	Dindananê xwu yê taximan veje û bê.	Diranên xwe yên taxim derxe û were.
<b>Ameliyat bölgesini tıraş et.</b>	Cayê ke emeliyat beno bitaşê.	Dera ku emeliyat dibe traş bike.
<b>Ellerini burnuna götürme.</b>	Destê xwu mebe zincîya xwu .	Destê xwe mebe pozê xwe.
<b>Ayağına galoş giy.</b>	Galoşan bike payî.	Galoşan bike pîyê xwe.
<b>Maskeni tak.</b>	Maskeya xwu girêde.	Maskeya xwe girêde.
<b>Boneni tak.</b>	Boneya xwu girêde.	Boneya xwe girêde.
<b>Tahlil için sabah aç karnına gel.</b>	Seba tehlîlî siba xurîn/ara bêre.	Ji bo tehlîlê sibehê xurîn were.
<b>Sigara kullanıyor musun?</b>	Ti cixara ancenî/a / şimenî/a?	Tu cixare dikişîni/vedixwî?
<b>Alkol kullanıyor musun?</b>	Ti alkol şimenî/a?	Tu alkolê vedixwî?
<b>Kulağında çınlama var mı?</b>	Goşê to çingenê?	Guhên te diçingîn?

**Üstündeki bütün metal eşyaları çıkar.**

Çiyê metalî ke to wa estê, hemîne veje.

Tiştên metal ku bi te ve hene, hemûyan derxe.

**Yatakta oturur pozisyonda yatacaksın.**

Gereka ti pozîyonê ronîştîşî de rakewî.

Gereka tu di pozîyona ronîştîninê de rakevî.

**Uyandığında boğazında ağrın olabilir.**

Gama ke ti aya bibî, beno ke qîqrika to de dej estbo.

Gava ku tu şîyar bibî, dibe ku di qirika te de êş hebe.

**Ameliyat öncesi gece saat on ikiden itibaren bir şey yiyip içme.**

Verê emeliyatî bi şewe saete duwês ra pey çiyêk mewe û meşime.

Berî emeliyatê bi şev saet ji duwazdehan pê ve tiştekek mexwe û vemexwe.

**Öksürürken ameliyat bölgesini tut yavaşça öksür.**

Gama ke ti kuxenî/a cayê emeliyatkerdeyî de bigîre û hêdîka bikuxe.

Gava ku tu dikuxî, di cihê emeliyatkirî de bigîre û hêdîka bikuxe.

**Ayağa kalkarken yere bakma. Başın dönebilir. Bu yüzden karşıya bak.**

Gama ke ti wurzenî/a pay, mewnî erd ra. Beno ke dewqa to şîro. Biewnî vera xwu ra.

Gava ku tu radîbî pîyan, li erdê menihêre. Dibe ku dewqa te here. Li pêşîya xwe binihêre /mêzeke.

# BAĞIŞÇI SORGULAMA FORMU

## FORMÊ PIRSIYARÎYA BEXŞKARAN

## FORMA PIRSIYARÎYA BEXŞKARAN

### 1.Kendinizi sağlıklı ve iyi hissediyor musunuz?

1.Ti xwu tendurist (bisihet) û baş hîs kenî/a?

1.Tu xwe tendurist (bisihet) û baş hîs dikî?

### 2.Herhangi bir enfeksiyon hastalığı için ilaç (antibiyotik, ateş düşürücü vb) aldınız mı?

2.To nêweşîyêka enfeksiyonine ver îlac (antîbîyotîk, kêmkerdoxê adirî ûsn) werdo?

2.Te ji ber nexweşîyeka enfeksiyonî îlac (antîbîyotîk, kêmkera agirî ûhd) xwariye?

### 3.Daha önce kan bağıışı için gittiğiniz bir kan merkezinden herhangi bir nedenle geri çevrildiniz mi?

3.Verê cû ti qet seba bexşkerdişê gonî şîyî/a merkezêkê gonîdayîşî û sedemêk ver apey açarnîyayî/a.

3.Berê tu qet ji bo bexşkirina xwînê çûyî merkezêka xwîndayîne û ji ber sedemêkê paş ve hatî vegerandin?

### 4.Prostat büyümesi, sivilce tedavisi, sedef hastalığı, kellik için herhangi bir ilaç alıyor musunuz? İnsülin, büyüme hormonu, immünglobulin (gamaglobulin) kullandınız mı?

4.Ti girdbîyayîşê prostatî ver, tedawîya pisikan (bizrikan), nêweşîya sedefî yan zî seba keçelîye îlac wenê? To însulîn, hormonê pîlbîyayîşî yan zî immünglobulîn (gamaglobulin) werdo?

4.Te ji ber mezinbûna prostatê, tedawîya pisikan, nexweşîya sedefê yan jî ji bo keçelîyê îlac xwariye? Te însulîn, hormonên mezinbûnê yan jî immünglobulîn (gamaglobulin) xwariye?

### 5.Son 5 gün içinde aspirin, ağrı kesici veya romatizma ilacı aldınız mı?

5.To zereyê panc rojanê peyênan de aspirin, dejbir yan zî îlacê romatîzma werdo?

5.Te di hundirê pênc rojên dawîyê de aspirin, êşbir yan jî îlacê romatîzmayê xwariye?

### 6.Yukarıda belirlenenler dışında kullandığınız herhangi bir ilaç var mı?

6.Îlacê ke cor de behsê înan beno ra teber to tu îlacî werdê?

6.Ji derveyî îlacên ku li jor behsa wan dibe te tu îlac xwarine?

### 7.Son bir hafta içinde ishal (diyare) oldunuz mu?

7.Ti zereyê nê hewteyê peyênî de qet îshal (emel) biyî/a?

7.Tu di hundirê vê hefteya dawîn de qet îshal (emel) bûyî?

### Son 8 Hafta İçinde; / Heşt Hewteyanê Peyênan de; / Di Heşt Hefteyên dawîn de;

#### 8.Kan bağıışında bulundunuz mu?

8.To qet gonîya xwu bexş kerde?

8.Te qet xwîna xwe bexş kir?

**9. Herhangi bir aşı oldunuz mu?**

9. Çi bena wa bo, ti qet aşî bîyî/a?

9. Çi dibe bila be, tu qet aşî bûyî?

**Son 6 Ay İçinde; Şeş Aşmanê/Menganê Peyênan de; Di Şeş Mehên Dawîn de;**

**10. Bayanlar için; hamilelik geçirdiniz mi veya şu an hamile misiniz? (Erkekler ben erkeğim kutucuğunu işaretlemelidir.)**

10. Seba cinîyan; ti qet hemle menda yan zî nika ti hemle ya? (Seba camêrdan ganî qutîya "ez camêrd a" îşaret bikê.)

10. Ji bo jinan; tu qet hemle mayî yan jî niha tu hemle yî? (Ji bo camêran divê qutîya "ez camêr im" îşaret bikin.)

**Son 12 Ay İçinde; / Duwês Aşmanê Peyênan de; / Di Duwazdeh Mehên Dawîn de;**

**11. Size kan nakli yapıldı mı?**

11. Gonî dîyaya to?

11. Xwîn dane te?

**12. Doku veya organ nakli yapıldı mı?**

12. Organ yan zî doku neqlê to bîyo?

12. Organ yan jî doku neqlê te bûye?

**13. Bir başkasının kanı ile temasınız veya kaza ile iğne batması oldu mu?**

13. Temasê to bi gonîya kesî bîyo yan zî qezaen derzinî şîya cayêkê to de?

13. Temasa te bi xwîna kesî bûye yan jî qezaen derzî çûye bi dereka te ve?

**14. Dövme veya akupunktur yaptırdınız mı? Kulağınız veya takı için cildinizi deldirdiniz mi?**

14. To cayêkê xwu deqnayo yan zî akupunktur kerdo? To goşê xwu yan zî seba xeml û xêzî cayêkê xwu qule kerdo?

14. Te dereka xwe deqandiye yan jî akupunktur kiriye? Te guhên xwe yan jî ji bo xeml xêzê cihêkî xwe qul kiriye?

**15. Ameliyat, endoskopi veya diş tedavisi oldunuz mu?**

15. Ti emelîyat, endoskopî yan zî didananê xwu ra tedawî bîyî/a?

15. Tu emelîyat, endoskopî yan jî ji diranên xwe tedawî bûyî?

**16. Frengi (sifilis) veya bel soğukluğu (gonore) nedeni ile tedavi oldunuz mu?**

16. Ti frengî (sifilis) yan zî serdgirewtîşê paştî (gonore) ver qet tedawî bîyî/a?

16. Tu ji ber frengî (sifilis) yan jî ji sermagirtina piştê (gonore) qet tedawî bûyî?

**17. Hayvan ısırığı nedeni ile kuduz aşısı oldunuz mu?**

17. Ti gazkerdişê heywanan ver qet aşîyê harbîyayîşî (kuduz) bîyî/a?

17. Tu ji ber gezkirina heywanan qet aşîya harbûnê (kuduz) bûyî?

**18. Para veya uyuşturucu karşılığında cinsel ilişkiniz oldu mu?**

18. Ti pere yan zî tiryakî ver a kesî de kewtê/a têkilîya cinsî?

18. Tu ji ber pere yan jî tiryakê ve bi kesî re ketî têkilîya cinsî?

**19. HIV taşıyıcısı veya AIDS olduğu biri ile cinsel ilişkiniz oldu mu?**

19. Ti kırıtoxekekê/a HIV yan zî AIDSî reyde kewtê/a têkilîya cinsî?

19. Tu ligel kırıtoxekekê/a HIV yan jî AIDSê ketî têkilîya cinsî?

**20. Sarılık hastalığı (hepatit) olan biri ile aynı evde yaşıyor musunuz veya cinsel ilişkiniz oldu mu?**

20. Ti bi kesêk ke nêweşê/a zerikî (hepatît) eynî keye de ciwiyenî/a yan zî ey/aye de têkilîya to ya cinsî bîya?

20. Tu bi kesek ku nexweşê/a zerikî (hepatît) di malekê de dijî yan jî bi wî/wê re têkilîya te ya cinsî bûye?

**21. Kan ve kan ürünü alan, diyalize giren veya hemofili hastası olan biri ile cinsel ilişkiniz oldu mu?**

21. Têkilîya to ya cinsî kesêk ke gonî yan zî mehsulî gonî gêno, keweno dîyalîz yan zî nêweşê hemofilî reyde bîya?

21. Têkilîya te ya cinsî bi kesek ku xwînê yan mehsulê xwînê digre, dikeve dîyalîzê yan jî nexweşê hemofilî re çêbûye?

**22. Üç günden fazla tutuklu kaldınız mı veya üç günden fazla tutuklu kalan biriyle cinsel ilişkiniz oldu mu?**

22. Ti hîrê rojan ra zêdeyêr girewte (nezaretxane de) mendî/a yan zî têkilîya to ya cinsî kesêk ke hîrê rojan ra vêşêr girewte mendo/a reyde bîya?

22. Tu ji sê rojan zêdetir girtî (di nezaretxaneyê de) mayî yan jî têkilîya te ya cinsî bi kesek ku ji sê rojan zêdetir girtî maye bûye?

**Bugüne dek; / Hetanî ewro; / Hetanî Îro;**

**23. Uyuşturucu kullandınız mı?**

23. To qet tiryak (uyuşturucu) şimito/anto?

23. Te qet tiryak (uyuşturucu) vexwariye/kişandiye?

**24. Kalp, akciğer, mide, barsak, böbrek hastalığınız var mı?**

24. Nêweşîya qelbî, pişik, made, loqira û velgan/gurçikan to de esta?

24. Nexweşîya qelb, pişik, made, rodî û gurçikan bi te re heye?

**25. Sara (epilepsi) krizi veya felç geçirdiniz mi?**

25. Ti qet bi krîzê sara (epîlepsî) kewtê/a?

25. Tu qet bi krîza sarayê (epîlepsî) ketî?

**26. Kanser tanısı aldınız mı?**

26. To de qet kanser teşxîs bîyo?

26. Di te de qet kanser teşxîs bûye?

**27.Melabolik (şeker vb) bir hastalığınız var mı?**

27.Nêweşîya to ya melabolîkî (şekerî) esta?

27.Nexweşîya te ya melabolîk (şeker) heye?

**28.Kanamalı bir hastalık veya kan hastalığınız var mı?**

28.Nêweşîyêka to ya ke gonî şina yan zî gonîya to de nêweşî esta?

28.Nexweşîyeka te ya ku xwîn diçe yan jî di xwîna te de nexweşî heye?

**29.On yaşından sonra bulaşıcı sarılık (viral hepatit) geçirdiniz mi?**

29.Badê desserrîya xwu ti bi nêweşîya zerikî (viral hepatît) kewtî/a?

29.Piştî dehsalîya xwu tu bi nexweşîya zerikê (viral hepatît) ketî?

**30.Sıtma (malerya) geçirdiniz mi?**

30.Ti bi nêweşîya tewranîye (malerya) kewtî/a?

30.Tu bi nexweşîya tayê (malerya) ketî?

**31.Verem (tüberküloz) geçirdiniz mi?**

31.Ti bi nêweşîya weremî (jano zirav) kewtî/a?

31.Tu bi nexweşîya weremê (jana zirav) ketî?

**32.Malta humması (peynir hastalığı/Brüsella) geçirdiniz mi?**

32.Ti bi nêweşîya brusela kewtî/a?

32.Tu bi nexweşîya brusela ketî?

**33.Kemik iltihabı (osteomyelit) geçirdiniz mi?**

33.Ti bi nêweşîya îltîhabê estikan (osteomyelit) kewtî/a?

33.Tu bi nexweşîya îltîhaba hestîyan (osteomyelit) ketî?

**34.Toksoplazma geçirdiniz mi?**

34.Ti bi nêweşîya toksoplazma kewtî/a?

34.Tu bi nexweşîya toksoplazmayê ketî?

**35.Kara humma (Kala-azar) geçirdiniz mi?**

35.Ti bi nêweşîya tîfoyî kewtî/a?

35.Tu bi nexweşîya tîfoyê ketî?

**36.Size Dura mater (beyin zarı) veya kornea nakli yapıldı mı?**

36.Neqlê dura mater (zarê mezgî) yan zî kornea seba to bîyo?

36.Neqlê dura mater (zara mejî) yan jî kornea li te bûye?

**37.Ailenizde Deli Dana Hastalığı (Creutzfeld-Jacob) olan birisi oldu mu?**

37.Merdimanê to ra kes bi nêweşîya "Bovine Spongiform encephalopathy" (deli dana hastalığı) kewto?

37.Ji merivên te kes bi nexweşîya "Bovine Spongiform encephalopathy" (deli dana hastalığı) ketiye?